

## REDACTIA

Deák Ferencz-utca nrul 20.

## ABONAMENTUL

Pe un an .. .. 20 cor.

Pe jumătate an .. 10 "

Pe 1 lună .. .. 2 "

N-rii de Duminică pe an 4

coroane.

Pentru România și America

10 coroane.

Pentru România și străinătate

numeri de zi pe an 40 tranci.

# TRIBUNA

## ADMINISTRAȚIA

Deák Ferencz-utca nrul 20.

## INSERTIUNILE

de un sir garmond: prima dată 14 bani; a doua oară 12 bani; a treia oară 8 bani de fiecare publicațiune.

Manuscripte nu se inapoiază.

Telefon oraș și comitat 502.

Rugăm biourourile și comitetele electorale din fie-care cerc electoral, ca în ziua alegerii să ne avizeze telegrafic sau telefonic nu numai despre rezultatul alegerii, ci și despre fie-care fază a actului electoral.

Și deoare-ce ziarul nostru va apărea și Luni noaptea, rugăm să ni-se trimită telegrafic rezultatul alegerilor.

Numărul telefonului 502.

## Suflete pierdute!

De Petru E. Papp.

E în luptă un popor cinstit, ce cere drepturi, e în luptă neamul meu, poporul românesc. Și sfântă e lupta, la care a pornit, căci nu e făcută pentru întărirea străinilor și pentru a lor mărire, ci pentru a noastră închegare și cinstea steagului național.

Și e atâta mângăiere în sufletele românilor de bine, atâta însufățire în obiditul nostru neam, cât nu se poate cobori în cuvinte.

Suntem în lupta pentru acele alegeri dietale, cari au să hotărească viitorul și soarta noastră și au să arate urmașilor și lumii întregi, întru cât alegătorii români de acum au lucrat pentru binele lor și întru cât au contribuit cu voturile lor la nimicirea, ce ni-se pregătește.

E deci vremea să se gândească bine fie-care asupra celor, ce ni-le pregătește guvernul cu drepturi atât de mari, și e vremea — acuma e și nu altădată — de a dovedi, că alegătorii români vor închide ușa înaintea deputaților străini, cari cu voturile noastre au intrat în casa țării pentru a lucra în contra noastră, a acelora, cari le-am dat mandate, le-am dat *pâine*.

E vremea să se înțeleagă, că deputații, străini de gândirile și sufletul nostru, nu ne-au ușurat poverile, nu ne-au alinat durerile și chinurile.

E vremea să se înțeleagă, ce nenorocire ar fi pentru noi, dacă și acum ne-am purtat atât de slab, atât de neromânește, precum mulți dintre noi s'au purtat în trecut, mândri numai suferințele și năcazurile unui popor obidit.

Sunt între fii unui neam de multe ori înțelegeri, și de multe ori ne-am purtat ace dureri unii altora, dar acum, când este vorba de aceasta luptă, trebuie să lucrăm cu toții la opera de solidaritate națională.

Chemăm la această luptă cu adâncă rușămintă pe toți fii, pe toți cărturarii eșiți în sinul neamului nostru, chemăm și pe ceia, cari în trecut stăpâniți de patimi, înași de reavoință s'au depărtat de noi s'au aliat cu cei ce nimicirea ne vreu.

Li chemăm cu dragoste frățească, — ca să vină alături de toți românii de bine

să vină în mijlocul nostru, întindă mâna de împăcare, căci e rușinos, e păcat și e nespus de trist, ca fii unui popor cinstit să se războiască unii contra altora, să se vrăjmășiască în paguba noastră și în folosul nespus de mare a străinilor.

Veniți cu toții, căci poporul vă chiamă! Veniți, că nu vă cerem jertfe, nu vă cerem nimic, decât să dați cinstea cuvenită acelei națiuni, care v'a crescut și pe voi cei înstrăinați!

Rupeți legăturile greșalelor voastre din trecut, căci nu e fericire, nici mângăere, unde ele vă duc.

În o tabără să fim dela opincă până la mai marele nostru păstor. În aceasta tabără să-i vedem pe toți învățătorii, preoții, avocații și ceialalți cărturari, câți îi are neamul românesc.

Să nu ni se mai sfășie inima de durere, văzând preoți și învățători, cari să-și ducă turma în tabăra vrășmașă nouă, să nu ni-se umple ochii de lacrimi văzând preoți și învățători batjocoriți de poporul înșelat. Să nu mai vedem răsul de mulțumire a vrășmașului ajuns la biruință prin nevrednicia noastră. Să nu mai citim epistole jalnice dela studentimea noastră, care e nevoită să primească creștere dela profesori *români*, lipsiți de conștiința națională, înstrăinați de masa poporului, prieteni de cruce și spriginitorii acelora, cari încă n'au dovedit, că ne voesc binele.

Și dacă sufletul celor înstrăinați va fi atât de infect, atât de pierdut încât numai este nădejde să-i vedem luptând alături de noi, îi rugăm cu toată căldura și iubirea ce o avem față de poporul românesc, îi rugăm, că dacă își mai aduc aminte de strămoșii lor români, dacă își mai aduc aminte de sânul, care i-a nutrit, să nu vină la alegeri, ca să-și dea votul pentru candidatul străin, să nu ne facă să roșim de rușine, a vede *român (!)* lucrând contra fratelui său. Acele suflete pierdute cugete-se la poporul românesc, care se tângue și se roagă atât de frumos, să-i îndreptăm traiul dureros și plin de chinuri. Rugăm acele suflete pierdute să stea acasă, și să fim lăsați în iubirea ce o avem față de țărâ-nimea noastră; și să nu ni-se ia bucuria luptei înălțătoare, pornită de scump poporul nostru.

Suflete pierdute! Nu păcătuiți contra poporului, ce nu va greși nici odată, poate numai, fiindcă vă primește în sinul său!

*Alegeri libere? Precum să știe candidările se fac așa, că trebuie să însinue în scris la președintele alegerii, 10 alegători pe candidatul lor. Ieri, fiind candidatul Dr. Suci în Boroșineu au venit 10 alegători la casa dlui avocat Dr. Burdan ca să subscrie actul de candidare. Să pomeniră cu jandarmi în casă, cărora înzădar li s'a arătat scrisoarea, ce o subscriau. Simplaminte i-au oprit de a subscrie petitul și i-au împrăștiat din casa dlui Burdan. Asta-i libertate electorală la noi.*

## Urlete desperate.

Am tot spus, că va veni odată vremea, când noi naționalitățile nu vom mai fi cantitate negliabilă, pusă la dispoziția oricărui satrap mărunțel, ci un factor decizător, dar numai prin luptă îndărătnică și curajoasă, prin activitate. Și iată abia după o activitate de un an, noul minister trebuie să primească între condițiunile de împăcare încetarea opresiunii și șicanării naționalităților; cel puțin așa vestește »Gross Oesterreich«. Tot împăratul a impus guvernului cassarea proceselor politice, precum și îmblânzirea ordinațiunii lui Kristóffy cu privire la participarea noastră la expoziția din București.

Conferența fruntașilor nostri cu ministrii încă e un fenomen nou și semnificativ, deși n'a avut rezultat pipăibil, ci a fost de caracter numai informativ, — dacă nu să va fi hotărât ceva ce nu s'a adus la cunoștința publicului, ceiace în tot cazul ar fi ceva rău și-ar putea produce resenze îndreptățite în poporul nostru.

Insemnătatea acestei conferințe e, că prin ea guvernul a recunoscut în fața lumii existența noastră *ca națiune*, cu programul și idealul nostru național bine hotărât.

Este datoria noastră ca să ne menținem în acest rol prin muncă intensivă, prin organizare pe toate terenurile, prin intransigență politică, ca să formăm totdeauna un ic ascuțit ce intră în toate planurile fățișe și ascunse ale guvernului în contra națiunii noastre, precum și a celorlalte surori obidite. Putem fi mândri că noi am fost, cari am dat un bold de viață în parte și celorlalte naționalități, dar mai cu seamă nemților din sudul Ungariei, a căror înviere națională o putem clasa printre minuni. Sperăm că ne va succede a da viață și celuilalt ram german, Sașilor, cari printr'o politică sinucigașă, de o scurtă vreme de vedere fenomenală și stăpânitoare mai ales de vre-o câțiva ani, se aruncă orbiș în brațele panmaghiarismului.

Dar avem încă mult de plivit chiar în ogorul nostru, și trebuie să vină vremea, când va înghiți iadul disprețului și morții morale toate existențele parazitare naționale.

În lupta aceasta vom avea mult de lucru cu satrapii cei mici, cari nu vor cruță intrigi și minciuni. Căci pe ei îi doare mai mult activitatea noastră.

Ce vor face ei, când în urma activității noastre, vom avea majoritatea în congregații, în antistiile comunale, când țaranul nostru luminat și povățuit nu să va mai lăsa dus de nas și terorizat de ori-ce tras-impins, care crede că toate is permise pentru câteva fraze patriotice?

Pentru aceia ei fac pe dracu în patru ca să ne împiedece reușita la alegeri. Puțin le pasă lor de prescripțiunile legii, puțin le

pasă de ordinațiunea ministrului de interne și de culte; ei sunt siguri că nu vor fi trași la răspundere, căci ministrul va închide un ochiu sau chiar amândoi, mai ales că ordinațiunile acelea nu le-a dat din inimă curată, ci din poruncă mai înaltă. Dar să-i luăm noi de urechi și în parlament și la tribunal, să denunțăm ori ce abatere dela lege și atunci siliți vor fi să-i pedepsească.

În slujba lor s'au pus foile locale, precum și cele din capitală, când scriu zi de zi, cu cea mai mare obrăsnicie, tot felul de insaniții la adresa noastră, deși ei ne invitau odată să intrăm în luptă parlamentară.

Ei, dar ei nu credeau să-și vadă visul cu ochii și azi ar dori să-l amâne ad infinitum.

Machinațiunile foilor e a să datori ordinațiunea ministrului de interne, prin care să cere raport despre răsvrătirile dintre români, și să trimită miliție asupra multor sate românești.

Și trebuie să fim pregătiți, că aceste spumegări de mânie vor crește până la urlete desperate pentru scăparea pradei din ghiare a cercurilor românești. Acum le putem întoarce proverbul, cu care ne-au gratificat atât de des: Cănele urlă, caravana trece.

*Una din condițiile păcii.* »Gross Oesterreich» anunță, că între condițiile păcii încheiate între Coroană și coaliție a fost și un punct prioritar la naționalități. Iată ce spune foaia:

*In conferințele dintre Coroană și noul guvern s'a discutat cu deamărunț și atitudinea acestuia față de naționalitățile. Wexlerle a trebuit să dea declarații obligatoare ca ori ce asigurare sau șicanare a naționalităților va înceta și că noua lege electorală va da nemaghiarilor drepturi egale.*

*Împăratul amintă și de procesele de presă contra Românilor și opreliștea dată împotriva Românilor de a lua parte la expoziția din București și el ceru lecuirea acestor plângeri. Deoarece punctul acesta introdus s'a trecut supt tăcere de presă, este nevoie de a-l aminti și accentua ulterior.*

**Prietenii lui Kossuth.** Până când Kossuth se nizește a ne dovedi, că ni-e prieten și că ne iubește, până atunci prietenii lui lucră și agită contra noastră în modul cel mai barbar.

Ne servește, de exemplu clasic candidarea contelui Náko Sándor la S.-Miclăușul-mare.

Kossuth îl recomandă pe acesta, de oarece — zice — el poate mai tare să lupte contra «hidrei naționalității».

Acesta-i prietenul lui Kossuth, iar Kossuth, zice, că-i prietenul nostru.

Noi însă nu dorim și nu vom dori așa prieteni.

Iar Nákó, care lucră contra «hidrei naționalității», va avea încă îndrăzneala să mai ceară voturile alegătorilor români.

*Revoluție română? Iară-i tulburare în țară. Neastâmpărații de români fac revoluție. Așa să vede, că n'au omorât destui unguri azi iarnă, nu au făcut prav și cenușe în de-ajuns sate ungurești, ci vreau nici mai mult nici mai puțin decât stârpierea a tot ce e străin în țara noastră.*

*Și ministrul primind veștile aceste îngrozitoare despre noi, trimite iarăși cătane în toate părțile. Cel puțin așa scriu foile ungurești. Și mai scriu ele, că popor mai periculos ca al nostru nu mai este.*

*Adecă acum, fiindcă ne-am luminat și noi și nu dăm votul pentru candidații lor, suntem popor periculos!*

*Dă doamne ca neamul nostru să fie pururea tot așa de periculos!*

## Povește pentru ziua alegerii.

### Luăți aminte!

In ziua alegerii, alegătorii și conducătorii lor trebuie se fie cu mare băgare de seamă la următoarele lucruri:

#### I.

### Plecați de vreme.

In ziua alegerii, atât alegătorii, cât și conducătorii lor să se îngrijească ca cu toții să se întâlnească la un loc anumit și se stee ca frații, împreună aducând cu ei și pe cei îndoielnici ori fricoși.

Taci și fă!

#### II.

### Comunele aproape.

Toate comunele din un notariat, să fie cam la un loc cu cortelul, căci vor fi chemate la votare cam laolaltă cele din un notariat.

Deci când le vine rândul, să poată fi ușor vestiți și duși alegătorii deodată la votare.

Se meargă toți odată, ținând împreună, încurajându-se, se nu se lase nime pentru votarea dela urmă, după prânz!

#### III.

### Candidarea.

Să se înainteze la timp, deja la 7 oare dimineața, președintelui, coala de candidare, subscrisă de vre-o 20—25 alegători, ca să nu fie năcaz pentru înaintarea întârziată!

#### IV.

### In jurul salei.

La intrarea în sala de votare și în jurul ei, bărbații de încredere, din cei ce au voie de liberă trecere, vor purta de grije ca să nu lase pe agenții străini să vă mai tragă ori sparie.

#### V.

### Fără gălceavă.

Alegătorii se păzească de a da prilej gendarmilor să-i alunge ori aresteze. Se fie pacinici numai purtându-și hotărârea în suflet. Că se poate întâmpla, că oameni mișei vin și îi zgândără, ca să facă vre-un scandal și apoi trimit miliție ori gendarmi să-i alunge din sat, ca pe «revoltați», până trece alegerea. De aceea, frați alegători români, voi fiți cuminți și pacinici. Din calea nebulului ferește-te!

Taci, dar fă!

#### VI.

### Arestări.

Se poate întâmpla, că pe bărbații noștri de încredere, de pe afară, să-i aresteze, ca și prin asta să-i sparie pe români. Dar voi fraților — să nu desnădăduiți, ci mai vartos vă arătați bărbați și neînduplecați mergeți pe calea cea dreaptă.

#### VII.

### Știri din sală.

Unul din bărbații de încredere din sala de votare, să scrie pe Români, cari au votat deja (cu noi și contra) și să trimită afară acea listă, ca cei de afară să știe în ori ce clipă, cine mai e, din satul cutare ori cutare, ca dacă e de lipsă și se poate, — să alerge după ei. Trebuie pus să scrie din toată comuna și să-i aducă la vot, chiar și din sat dacă mai e vreme!

#### VIII.

### Nu vă risipiți.

Alegătorii noștri să nu se risipească prin case străine. Se stea strinși la un loc, căci văzându-se laolaltă rămâne mai mult viu curajul și bunăvoia de luptă!

Stafeții ce umblă pe afară, să le aducă mere vești despre modul cum decurge lupta.

#### IX.

### Etatea (vârsta)

In lista oficioasă fiecare alegător e însemnat ce ocupațiune are și de câți ani e.

Un om de încredere să meargă cu lista prin alegători spunându-le, care de câți ani e scris listă, — și la caz de l'ar întreba președintele fie care să spună, că e de atâția ani, de cât scris în listă — chiar și dacă numărul acela fi cu ceva mai mare ori mai mic de cum se el, — ca nu cumva spunând altă (vârsta) etă se zică președintele, că nu el e cel scris și nu-i primească votul.

## ELECTORALE.

Nici odată mișcare electorală nu s-a desfurat între noi românii cu atâta putere și înflecție. Este un avânt o izbucnire de energie ținută multă vreme care își face acum cale.

După anii îndelungați ai pasivității, ai admirării o așteptare fără păreche în dezvoltarea noastră.

Aceiași putere primitivă care a ținut două rânduri, acum sunt o sută și douăzeci de ani și acum aproape șazeci de ani, această putere să trezește și acuma. Dar mișcarea azi a țărânimii noastre se deosebește într-un mod avantajos de cele trecute. Departe de-a caracteriza unei năprasnice flăcări revoluționare mistuie dar să stinge curând, mișcarea de azi e pacinică legală și are o întindere mai mare. Pentru deșteptarea poporului, pentru izbăvirea ideii naționale să întinde dela granița de ve neamului nostru, dela Săn-Miclăușul-mare, la Năsăud, dela Tășnad și până la Făgăraș Cristian.

Comitatele și cercurile neatrinse de luptă puține.

Regretăm că cercuri ca al Vișeuului și Ștagului din Maramurăș, ca al Ghimlavului, Hărmanului din Brașov și altele nu au un didat român de deputat, indiferent de sortile izbândă. Căci ținta care trebuie să călăuzească lupta noastră electorală trebuie să fie trezirea porului pretutindeni la conștiința curată a daturilor sale politice prin luptă.

Trebuie să proclamăm ca un principiu prem al politicii noastre *cucerirea definitivă tuturor cercurilor electorale românești*. Idealul liticeii noastre va trebui să fie, ca *nici un vot mănesc de ori-și-unde să nu să dea unui candidat străin*. Atunci, când țelul acesta va fi vă vom fi făcut un pas însemnat și real către cerirea drepturilor și realizarea aspirațiilor noastre.

**Sasca.** In 25 Aprilie n. a. c., am căpătat neașteptate un oaspe distins în comuna noastră Ciuchici, pe dl dr. George Alexici, profesor se zice la Universitatea din Budapesta.

Voinicul domn a venit să candideze în comuna noastră Sasca cu program constituțional și desfășurare, bageamă programul înaintea alegătorilor. La sosire a fost întâmpinat cu trăiască dr. Aurel Novac candidatul național din care cauză dl notarăș, cu alți oameni de putere veniți anume pentru primirea Maicenței Sale a oficiosului candidat de deputat s'au supărat foc pe țărâni românași, trimis nu mai puțin, de cât 11 jandarmi, să-i lovească fără cruțare. Acești bravi ostași au și în momentul porunca. Mai mare-ți era milia vezi bătuti măr, numai și numai, că au îndră să strige de candidatul lor ca să trăiască, și cel oficios n'or vrut să știe. Nici bieții n'au fost cruțați, să vede, că au avut poartă aspră să lovească pe cănele de «oláh» fără țară. Am ajuns ca ce cei din Rusia în Ungarie.

După cele zise deci, mai fălească-se guvernul de acum, că e drept și constituțional.

Ioan Lăpș

**HARTMANN JÁNOS**

ARAD

Strada Rákóczi Nr. 15.

Atelier de mase de biliard, cheiuri, plumbi și alte lucruri pentrucafenele

Studiile de specialitate mi le-am câștigat în cea mai mare și bună fabrică din Paris. Mes biliard le blanez în ori ce blană fără nici o lipire, pe cari apoi plumbii nu sar. La invitare ori și unde și în provincie, ducând pănură de a mea. Pentru lucrurile cumpărate din altă țară, meu mai ales pentru cheiuri, iau re spundere un an de zile.

**Pe lângă prețuri moderate vând și cumpăr plumbi folosiți.**

Pentru serviciu prompt și bun iau garanță.

Cheiuri făcute după modelul francez în ori ce mărime dela cor. 2—100. Mase de biliard le transform în noue și le schimb.

**Un mandat sigur numai 20.000 de cor.** E semnificativ pentru demoralizarea și treboșoarele ce se fac cu deputăția din partea tuturor partidelor ungurești, anunțul ce s'a publicat în foile maghiare, în care un candidat își oferă pentru 20.000 de coroane mandatul ori-cărui cumpărător, să înțelege sub discreție.

Dar câte mandate să vor fi vândut fără să se știe în lume? De aceea e plin parlamentul unguresc de atâția oameni de nimica, cari caută să adune la loc banii, cu cari și-au cumpărat mandatul.

Astorfel de oameni să le dați voi votul oameni buni? Dar aștia o să caute să vă juoiaie, nu să vă ajute. Oare Solymosi cât cheltuește ca să aibă plăcerea să cadă încă odată?

**Ziua alegerilor.** Aprilie 29 (Duminecă): comitatul Sălăgiu, cottul Torontal, Turda-Aries.

Aprilie 30 (Luni): Arad, Brașov (oraș); cottul Făgăraș, cottul Cluj, cottul Caraș-Severin, cottul Maramurăș, cottul Târnava-Mare, cottul Timișoara, cottul Turda-Aries.

Maiu 2 (Miercuri): cottul Alba-inferioară, cottul Solnoc-Dobâca.

Maiu 3 (Joi): cottul Bihor, cottul Hunedoara, cottul Sătmăr.

Maiu 4 (Vineri): cottul Sibiiu.

Maiu 7 (Luni): Orașul Sibiiu.

**Șicanări în cercul Iosășelului.** Eri când și-a ținut dl Oncu intrarea într-adevăr triumfală în Buteni, să zice că între călăreți a fost și un sergent Petru Laurentiu, care se află acasă în concediu. Pentru această faptă nevinovată a fost arestat și dat judecății militare. Dar totul e înzadăr, din Szombaty nu va mai fi deputat cât e lumea.

**Din Făget.** Duminecă 9/22 și-a ținut programul candidatul nostru Dr. Aurel Cozma în Făget între o imensă lume de oameni; după el a vorbit G. Gârda, care a fascinat mulțimea. Luni a început turneul său, pretutindena însoțit de dnul Gârda, Dr. Popescu, T. Peștean, V. Olar și Ilieșcu: Băsești, Bucoveț, Hausești, Gladna, Mutnic și Droșinești și retur la Făget, pretutindena însuflețirea la culme. Marți 11/24 Târnovești, Sintești, Mangina, Coștei, Coșava, Curtea, Brezova și Bătești; aici au fost un adevărat marș triumfal, întreaga populațiune din spre Codru l-a însoțit până la Făget, o însuflețire ce nu s'a văzut dela 1872. Mercuri 12/25 a fost în comunele Bujor, Surdu-mic, Remetea-Luncă, în tot locul întâmpinat aproape de toți alegătorii. În Remetea, a fost primit de foarte mult popor, cu treascuri și lăutari; după splendida primire, izbânda steagului e asigurată. Preoții și învățătorii în tot locul în frunte. Imediat în urmă i-a urmat contracandidatul kossuthist Dr. Hajdu, dar pretutindena huiduit, strigând hiar și copiii »abzug.« Nici o vorbire, nu avea ui? de față erau numai străjarii. Sperăm ostrăcicită învingere.

Ce ne inspiră îngrijiri sunt 2 colonii Făgetul a 203 voturi, Igazfalva 278, Tomești-fabrica 40, unea-ung. 40, notari și v.-notari 30, gornici 36, ătorile satelor 54, primari 54, mari proprietari 1 voturi = 765. În total sunt 1664 voturi, dintre ri până la 50 vor fi decedați și morboși. Astăzi cepe turneul în pretura Murășului

**În cercul Ineuului** a pornit banul lui Iuda. Iam informații că 3 preoți și 2 învățători — i-va la iveală și numele lor, căci atari lucruri rămân în secret pe vecie, — s'au îmbiat a schide calea oamenilor lui Solymossy pentru te 2000 coroane asigurate pe seama lor. Judele din A. e azi la Ineu după bani d'ai lui da. Români! Nu vă lăsați vânduți, nu vă lăsați trați de nime.

**Moravița.** Primim știrea, că notarii fac mari siuni asupra poporului și-i amenință, că dacă vor votă cu candidatul ungar, fi vor închide. rați români din Jabuca, Mesici, Rețișor și Se-tea mare, când vedeți notarași și chinezi cari

astfel vorbesc cu voi, arătați-le legea, dacă ei sunt atât de întunecați la minte încât nu știu, ce li-datorința.

**Tinca.** Candidatul naționalist Dr. Aurel Lazar pretutindeni e primit cu drag. Reușita sigură, dar avem lipsă de corteși.

Candatul 48-ist în toate comunele românești huiduit, dar o primire mai rea ca în F.-Giriș n'a căpătat. Bărbați și femei l'a primit cu un puternic «să trăiască Dr. Aurel Lazar, abzug Horthy» S'a cântat apoi hora lui Aurel al nostru după care voia să-și desfășure programul dar hai nene la sănătoasa cu suită cu tot. La vre-o 500 de pași a voit să stea, dar mulțimea o tuși după el cu petri petrecându-l ca pe un domnișor.

În capătul comunei l'a aclamat o ceată de băețandri cu o flamură de piele de câne împodobită cu pene de ale lui Horthy.

**Recaș.** Mult onor. domn Ioan Pepa, protopopul Buziașului și înflăcăratul nostru candidat național e în turneu prin comunele cercului electoral T.-Rékás.

Sâmbătă în 21/IV n. la 9 ore a. m. a sosit în comuna noastră Chevereșul-mare (Nagyköveres) una dintre frunțele comune din cerc. A fost primit iubitul nostru candidat național cu o bucurie nespuse și într'un mod însuflețitor de nedescris, din partea unui public românesc foarte numărös din comuna noastră în frunte cu adevărații lui conducători, preot-învățător.

Mult a potențat și a contribuit la entuziazmul înflăcărat atât a poporenilor frunțasei noastre comune, cât și a mult iubitului nostru candidat național, cântările însuflețitoare ale corului deștepților nostri plugari eșit într'un împinerea iubitului nostru candidat și condus de iubitul și înflăcăratul nostru învățător George Pârveu; a fost așa zicând o însuflețire generală și un entuziasm până la culme. Sunt mari șanse de reușită atât din partea comunei noastre cât și din partea aproape întregului cerc Recăș. «Dacă e Dumnezeu cu noi, cine cuturează să ni-se împotri-vească».

Ce-i drept oficianții administrației politice, înversunații nostri dușmani, cari trăesc de pe pielea noastră, mișcă toate pietrele, și fac toate fără de legile numai ca să zădărnicească ducerea la izbândă a falnicului nostru steag național, dar înzadar!!!

Mercuri în 25 a sosit un contracandidat cu numele Antoniu Heinrich, dar s'a făcut de blam de oarece nu i-a dat ascultare afară de «domnu» notarăș, boactărul, câteva piei de lîig, dimpreună cu servitorii lor, ca să fie la număr impunător — nimenea. Tinerimea noastră și căți au fost la fața locului s'au purtat cu cinste față de el; i-au spus însă verde să se întorcă în știrea D-nului înapoi, și să nu ne îmbete cu apă rece, «că ne-am săturat de apă rădătoari ca voi». Apoi au răsunat din zeci de piepturi românești un puternic: «Să trăiască dl Ioan Pepa candidatul nostru național», peste câteva minute și-a luat spusele cu busele umflăte, văzând că nu-i ispravă chip și mod să ne împrăstie solidaritatea noastră. Tot asemenea a pășit-o acest contracandidat și în comunele vecine: **Drăgșina, Bazoș, Iezvin, Racovița.** Iară dl Pepa în aceste comune tot cu aceeași dragoste a fost primit, și poporul a fost tot așa de entuziasmat și înflăcărat și doritor de ducere la izbândă a steagului național. Izbânda noastră e sigură până acum.

Dzeu cu noi!!!

**Din cercul Năsăudului.** Dl avocat Dr. V. Onișor, fiind proclamat de conferința clubului nostru cum și de cea a frunțasilor din cercul Năsăudului, ținută în 18 I. c. ca candidat de deputat pentru cercul Năsăud, cu programul partidului român, în înțelegere cu comitetul electoral executiv al partidului, își cutreeră cercul. Duminecă în 22 April a. c. și-a ținut vorbirea de program în Borgo-Prund, pentru alegătorii comunelor din Valea-Bărgăului. Aici a fost însoțit aproape de toți frunțasii nostri din Bistrița. Luni în 23 April a. c. și-a ținut vorbirea în comuna Ilva-mare, locuitorii căreia l-au întâmpinat cu banderiu și trăsură cu patru cai. În drum a cercetat și comunele mai mici; Leșu, Poiana și Măgura. Marți în 24 April 1906 și-a ținut vorbirea în Rodna-nouă la 9 oare a. m., la 11 oare în Rodna-veche, iar după ameazi la 3 oare în Majeru. Mercuri în 25 April a. c. e în Sângeorgiul-românesc, Ilva-mică, Feldru, Nepos. Celelalte co-

mune din cerc le va cercetă după următoarea împărțire: Joi în 26 April a. c. în Năsăud la 11 oare dimineața pentru alegătorii din Năsăud, Rebrisoara, Rebra, Parva, Salva, Lușca și Prislop. Vineri în 27 April a. c. în Telciu la 10 oare dim. pentru alegătorii din Telciu, Hordon, Romulic și Bichigiu. Sâmbătă în 28 April a. c. în Mocov la 8 oare dim. pentru alegătorii din Valea-Zăgri și a Runcului, la 11 ore a. m. în Tăure, la 3 ore după ameazi în Mintiu. Duminecă în 29 Aprilie a. c. la 11 ore a. m. în Târpiu, la 2 ore după ameaz în Capan, la 4 ore d. a. în Dumitra. Luni în 30 Aprilie, la 9 ore dimineața în Brașfalăul de sus, la 12 ore a. m. în Brașfalăul de jos, la 3 ore d. a. în Caila. Alegerea e pusă pe 5 Maiu (Sâmbătă).

Simpaticul candidat pretutindena e primit cu mare însuflețire. În vorbirele sale desvoaltă în liniamente generale punctul de vedere ce-l ocupă partidul național pe baza programului nostru, precum și dreptele pretensiuni specifice ținutului grănițaresc — pentru eluptarea căroră dl dr. Onișor mult s'a ostentit, iar acum — ca ales — cu atât mai cu succes va putea lucra. Și avem nădejde, că acum odată și Români din acest ținut curat românesc și cu un trecut atât de frumos, să vor dovedi de bravi fii ai neamului și vrednici urmași ai și mai vrednicilor strămoși grănițeri. De altmintearea după cum se vede din primirea însuflețită a iubitului nostru candidat — întreg poporul din cerc e trup cu suflet pentru steagul național. Reușita alegerii atarnă dela conducătorii sufletești și să nu să uite, că peste măsură mare răspundere apasă azi pe inima și sufletul fiecărui grănițer.

Rap.

**Cercul Cojocna.** Duminecă și-a ținut candidatul V. E. Moldovan vorbirea de program în Cojocna. Primirea ce i-s'a făcut din partea poporului a fost plină de însuflețire.

La gara Cojocnei îl așteptă un număr imens de popor, care a alergat din toate satele din jur pentru a întâmpina pe candidat.

Vasile Moldovan surprins de primirea asta mulțami poporului pentru dragostea ce i-o arată.

Însoțit de un adevărat piovou de lume românească gătită în haine de sărbătoare și de doinele și cântecele românești V. Moldovan porni în trăsură spre Cojocna.

Aici la marginea comunei îl așteptau toți locuitorii români în frunte cu 24 de studenți români din Cluj. Când candidatul era aproape studenții dimpreună cu poporul întonară într'un glas »Deșteaptă-te Române!«

Cu ochii umezi se ridică în picioare V. Moldovan și începu, să cuvinteze poporului, iar acesta îl asculta cu smerenie de sfânt. Fețele tuturor erau brăzdate de lacrimi, iar când își termină candidatul salutul său, care fu premers de salut simțitor al unui țăran, largile văi ale Cojocnei se umplură dela un capăt până la celalalt de echourile strigătelor de »Trăiască!« ce se repetă tot mai des și mai entuziast.

La 2 ore după ameazi harnicul preot al Cojocnei Teodor Ciortea deschide adunare printr'un discurs foarte cuminte și plin de entuziasm. Vorba lui eșia din adâncul sufletului său plin de căldură și dragoste față de neamul său!

După dânsul luă cuvântul V. E. Moldovan. Vorbî timp de o oră și un sfert. În vorbirea sa schiță programul său, în care accentuă cu deosebire sufragiul universal. Aproape în continuu era întrerupt de strigătele entuziaste ale poporului. Cu capetele descoperite și cu evlavie sfântă îl ascultă întreaga adunare. Vedeam, cum din când în când mulți își ștergeau ochii umezi de lacrimi.

Al treilea vorbitor a fost Dr. Valer Moldovan, care într'o vorbire avântată și plină de maxime înțelepte îndemnă pe alegători să țină cu candidatul partidului național.

Tot dl părinte T. Ciortea a încheiat adunarea și mulțami poporului pentru dragostea, cu care s'a grăbit, să ia parte la adunare și să asculte vorbirea programului.

O scurtă notiță: Din Cluj au fost 24 de studenți mânăți de focul sfânt și dragostea aprinsă, ce o poartă în sufletul lor față de neamul nostru. Incolo... nimeni. Oare pasivismul să fi fost cauza. Cum nu cred și nu cred pentru aceea, fiind că știu și sunt convins, că pasivismul azi nu mai e principiu, ci cel mult ambiție! V. N.

**Cercul Şiria.** Primim ştirea că în Pâncota mai multor frunzaşi li-s'au spart ferestrele pentru că n'au voit să pue steagul lui Gabányi pe casa lor. Sunt inzultaţi şi pe stradă de derbedeii din sat. Şi asta să zice, că sunt alegeri libere!

**Zurück, Muster ohne Wert.** Dnul Avarffy Géza contracandidatul dlui Goldiş, merge din succes în succes. Astfel vrând să-şi fie vorbirea de program — dacă o aveă vreunul cumpărat gata din un anticar — în Radna, s'a gătit frumos, în frac şi clac, şi-a răsucit mustăţile şi a plecat la triumf spre Radna, visând de banderiu, mii de oameni, banchet, foc bengal, etc. La Radna... pustiu; nici tu banderiu, nici trăsură cu patru cai, nici eljenuri, nici bineventare.

Ştiţi ce a făcut dl Avarffy? şi-a luat coada între picioare, şi-a înghiţit discursul — ce fericiţi să vor simţi radnani, că n'au fost siliţi să-l asculte — şi înapoi, zurück la Arad.

Ştiţi ce să scrie pe pachete cu mostre, pentru ca să nu se plătească porto? *Muster ohne Wert* (mostre fără valoare). Chiar așa a păţit-o şi Dnul Avarffy.

Şi încă foile unguereşti mai au nas să zică, că învingerea lui e sigură!

**Cercul Pecica.** Vászárhelyi Dezső, candidatul independenţilor din cercul electoral Pecica acum Miercuri după amiază a ţinut vorbirea de program în Macea şi în Curtici.

Poporul nostru din ambele comune s'a abţinut dela participare, laudă lui! Afară de unii zileri de pe la domni, şi afară de învăţătorul român confesional Mihai Dragoş, n'a luat parte nici un alegător român.

Această împrejurare ne face a spera, că ai noştri îşi vor împlini datorinţa.

**Din Ciacova.** Kossuthistul Hevessy a repăşit, şi astfel lupta se va da între candidatul naţionalist George Breban şi între baronul Daniel Tibor, cu program constituţional. Acest din urmă ajutat de pungă şi spriginit de Jidanul din loc Rózsahegyi (Rosenberg) va ţine luptă până la sfârşit. Insufleţirea Românilor e mare, s'a observat mai ales Duminecă în comuna Liget, unde dl capelan gr.-or. rom. Ioan Surlaşiu, din comuna Jebel, a aşteptat pe candidatul românilor cu banderiu şi cu corul condus de D-Sa. La răsunetul pătrunzător de cântece româneşti al corului, inima fiecărui român să umplea de dragostea frăţească şi de speranţa izbândei. Mulţi luptători ne-ar trebui ca dl Surlaşiu, inflăcăratul român, şi ar perî nepăsarea dela câteva persoane marcante, cari ca români şi conducători fireşti ai neamului, vor ajunge necondiţional la răvaş, de vor arăta până la capăt indolenţa lor.

Dela repăşirea lui Hevessy partidul kossuthist

agită contra lui Daniel. Nemţii încă se mişcă şi avem speranţa, că un număr mai considerabil va trece de partea noastră, căci zic ei: ce să ajute pe un nemeş, care are nevastă pe o jidancă, şi care este purtat prin cerc de un Rózsahegyi, iarăşi Jidan.

Nădejdea e pe partea noastră. Dea Dumnezeu bun sfârşit!

**Cercul Recaş.** Din 25 Aprilie candidatul naţional Pepa cutrieră comunele din cerc. Insufleţirea la culme. Incidente. În comuna Belinţ, din motivul, că a întârziat cu o 1/2 oră nu i-a permis a-şi ţine discursul de program. De aici candidatul având în suta sa pe dl avocat Dr. Luciau Georgevici, părintele Nicolae Martinovici, etc. însoţit de vre-o 200 de oameni, dar şi de penele de cocoşi, a plecat per pedes spre Chiseteu, unde la marginea satului între nesfârşite ovaţiuni şi cântece naţionale fu întâmpinat cam de vre-o 3—400 de ascultători, a fost petrecut până înaintea şcoalei confesionale, unde i-s'a fost pregătit o tribună ca să-şi ţină discursul de program. Dar ce să vezi! N'a început însă decât numai câteva cuvinte, când sergentul de jendarmi îl provoacă că nu-i e permis a vorbi de oarece n'a înştiinţat pe notarul, carele are dreptul a designa locul vorbirei.

Cedând forţei am plecat cu iubitul candidat până înaintea ospătăriei mari unde apoi între neîntrerupte ovaţiuni candidatul s'a ţinut vorbirea de program zbiciuind purtarea slujbaşilor de sus până jos.

Poporul e foarte însufleţit. Credem în izbânda steagului.

**Cercul Zichifalva.** Vorbirile harnicului şi verdelui avocat dr. Liviu Ghilezan pentru candidatul cu program naţional dl dr. Kremling Ludwig a făcut pe dl conte Karácsony a cugeta cauza de serioasă iar pe slujbaşii vármegyeşti ia pus pe gânduri.

Dl Grof nu ţinea de demn a să arăta măcar poporului — de nu păşea contracandidat naţionalistul nostru dr. Kremling — carele a convins pe şvabii din Torontál, că le este permis a vorbi încă în limba lor maternă. Aceştia au fost încantaţi în oratorul lor german.

Durere însă, căci luând parte cu ocaziunea predării programului în mai multe comune sârbeşti — preoţii şi învăţătorii lor nu au luat parte în mijlocul poporului, cu toate că personal i-am rugat.

Cu toate că respectivul candidat e german, frică este, căci din nemţi partea mai mare va vota contra consăngeanului lor.

Cu toate aceste căderea contelui Karácsonyi este privită de sigură; unde numai a fost, nu l'a

ascultat nimenea, cu toată că s'a pus în mişcare întregul aparat administrativ şi toţi slugitorii săi.

Alegerea de Duminecă va fi una dintre mai momentuoase în întreaga ţară.  
M o d o ş, -la 26/IV 1906.

## NOUŢĂŢI.

ARAD, 28 Aprilie

— **Ridicoli cu orice preţ.** După blaz de tulipanii, fabricaţi la Viena, din cari s'au bogăţit câţi-va jidani, iară funcţionarii dăla din funcţii au rămas cu buzele umflate, — dlor să devie şi mai ridicoli. Cucoana h Sári, pentru care ar fi în stare să sară în Da jumătate din mahalagii Pestei; care așa să pricepe să-şi facă reclamă după recetes mai americane; Slovăcoica maghiarizată, puită în frumseţea pe care n'o are, crezând cel puţin o Duse, o Sussane Desprès, în însă o simplă balletistă — e caracteristică pe ungurii capitalei lipsa lor de gust şi critică să poate observă în toate, în materie de tură, cultură, teatru, artele plastice etc. nume ei a putut ajunge o Fedák la așa nume prin rolurile cu tricotaş. — actriţa Fedák a găsit nou mod de reclamă pentru ea şi un nou Ges pentru jidani. De azi încolo va vinde în o vâlie *degetare*, de sigur patriotice, cu coloră ţionale şi tulipan în vîrf. E interesant însă, întregă ţara nu să aila o singură fabrică de getare, prin urmare ele vor fi aduse iară Austria. Ei dar asta e să rămăie secret şi va crede, căci doar e vorba de lucru pat. Să cere multă lipsă de gust, mare naivitar diculă pentru a se lăsa seduşi de astfel de lării. Pare că într'adins caută să se facă de Noi — vom rade bucuros.

— **10 Mai în Bucureşti.** Anul acesta s'arbore şi mai frumoasă. Vor defilă în regelu nu numai regimentele din Bucureşti şi câte o companie din toate regimentele ţară, precum şi veteranii dela 1877—8.

În Cismigiu se va da un banchet pentru marii satelor, cari vor fi aduşi la Bucureşti fi 3000 de persoane la 32 de mese.

— **Parisul.** Toate semnele arată progresul sau chiar regresul populaţiei franceze faţă de celelalte popoare.

Astfel înainte cu 50 de ani Franţa şi Germania aveau deopotrivă 39 de milioane de locuitori. Astăzi are Franţa 39 de milioane, iar Germania 60 de milioane.

### Hora dela Aleşd.

Limba noastră românească  
Dee Domnul să 'nflurească  
Să trăim pe acest pământ  
Cum voeşte Tatăl sfânt.

Pân'acum am tot oftat,  
Să avem un deputat  
Neam şi viţă românească  
Dela rău să ne scutească!

Farkasházi ne-a minţit  
Când de lege a vorbit,  
Şi noi vedem, că au fost  
Vorbe late fără rost.

Cine e român voinic  
N'aibă teamă de nimic,  
Toţi cu drag să ne vorbim,  
Nemul să ni-l fericim!

Cum a fi aceasta oare?  
Mai avem şi noi sub soare  
Vot să dăm la un român  
Din al nostru dulce sân?

Da, căci legea este dată,  
De al ţării noastre tată,  
Toţi cu drag să ne 'nsoţim  
Infrăţiţi în gând să fim.

— Spuneţi cine să trăiască!  
— Cel de viţă românească,  
Şi de-acum şi peste-un an  
Trăiască Papp Coriolan!

Hai să dăm mână cu mână  
Cei cu inimă română  
Să horim cu veselie  
Că-avem zi de bucurie

Dumnezeu şi sfântul soare  
Ziua noastră de serbare  
În ceas bun deie să fie  
La tot neamu în vecie.

Pân'acum români au tras  
În nevoi şi 'n mult năcaş  
Apăraţi de domni străini  
Ce ne-ar da de vii la câni.

Dăm soldaţi şi dări aici  
Plătim domnii mari şi mici,  
Jugul cel greu îl purtăm,  
Dar drepturi nu căpătăm.

Drepturi legi v'om dobândi  
Dacă români una vom fi  
Şi deputat vom alege  
Un român drept şi cu lege

Că 'n cercul Aleşdului  
Avem români sute mii  
Şi toţi mâna de vom da  
Dreptatea ne-am câştiga.

Să dăm votul cui ne place  
Şi străinii n'au ce face  
Noi strigăm de deputat  
Un român verde şi curat.

Dr. Coriolan Pap se numeşte  
Doamne de rău îl păzeşte

Întru mulţi ani să trăiască  
Pe noi să ne sprijinească

Deci români cu mic cu mare  
Cei mai slabi şi toţi cei tare  
Votul lui să-l închinaţi  
Domn deputat să-l 'nălţaţi.

Toţi din cerc să se adune  
În Aleşd oraş cu nume  
Unde sânge s'a vărsat  
De român nevinovat.

Şi aducându-ne aminte  
Să vărsăm lacrimi ferbinte  
Că iau răpus plumbi de armă  
La kossutistilor comandă.

Iar cine nu vrea nouă bine  
Doamne nu-i da zile bune  
Ci îl bate, nu-i da stare  
Ca valurilor pe mare.

Nu-i da doamne nici noroc  
Ci-l ardă para de foc  
Ca să ştie toţi ce 'ntreabă  
Că românii om de treabă.

Şi de cumv-ar cuteza  
Un străin a vă 'nşela  
De el să nu ascultaţi  
Du-te Judo îl strigaţi.

Destul voi ne înşelaţi  
Vulpi vicleni şi ne uităţi.

Cauza e sistemul de a nu avea copii, ce domnește la Francezi. La o căsătorie vin în Franța 2-7 copii, în Germania 4-4. Și încă au noroc francezii prin mortalitatea mică a copiilor, cea mai mică din toată Europa.

Aceste triste fenomene să observă și mai bine la populația Parisului. Azi are 2,720.000 de locuitori; sporul în cei cinci ani din urmă e numai de 62000. Orașele Germane cresc cu totul în alte proporții, într'un an cât Parisul în 5.

E interesant, că cartierele din centrul orașului chiar scad în populație în favorul cartierelor laterale; în urma acesteia extenziunea orașului crește. Cauza e a se căuta în trenurile suterane, care subminează tot Parisul. Aceste trenuri «Les Métropolitains» înleznesc și efitnesc comunicația, așa că mulți cari au ocupații prin centrul orașului, mai ales cei cu familie, au posibilitatea să locuiască afară câtră margini, unde locuințele sunt mai ieftine și mai largi și aerul mai bun. De aici a urmat zidirea multor case la margine.

Acest fenomen e până acum unic. Avantagiile lui igienice, sanitare, economice și chiar culturale sunt evidente. Totuși are o parte, neplăcută pentru micile magazine din suburbii. Prin comunicația ieftină și repede cele mai multe cumpărături să fac în centru, rămânând pentru ele numai mărunișurile.

— † **Corneliu Marcu preot.** Mânia, pizma și ura a pus arma în mâinile unui nemernic și în întunerecul nopții din ascunzișul zidurilor bisericești a țintit la viața preotului său.

Intransigent și față de adversari neînduplecat, preotul Corneliu Marcu din Toager, lovit de un glonț, în mijlocul familiei fiind, la moment a rămas mort.

Mercuri, ziua înmormântării, deși vremea era aridă, mulțime de lume străină a venit la casa mortuară, căci toți l-au iubit și stimat și toți au ținut a-și arăta sentimentele sale din acest prilej trist.

În mijlocul bisericii s'a așezat coșciugul încunguruit de cununii și premergând liturgia s'a început prohodul servit de dnii Ioan Pinciu protopresbiter, Ciacova; Petru Cherla și Teodor Petcu, Banloc; Nicolae Popa, Foeni; Stanijan, Gyér; Ioan Coșariu, Toloadia; și Trifu Cocora, Partoș.

Cântările funebreale au fost executate de un cor improvizat de învățătorii din numitele comune în frunte cu istețul și neobositul învățător Petru Borcan.

Conducătorul funebrelor ajungând în cimiter, protopresbiterul a rostit o cuvântare de jale; apoi toți au aruncat câte o mână de țărână pentru a asterne somnul de veci celui care în mod atât de tragic a apus.

— **Expoziția din București.** Să va deschide în tot cazul în 14/V. Dnul Istrate, directorul general al expoziției, plănuiește un concurs de frumusețe, ce va da multă bătaie de cap cenzorilor, dat fiind numărul cel mare de femei frumoase din România. Să proiectează mai departe concurs de copii mici, cu premii pentru cei mai frumoși și mai sănătoși. Apropos la aceasta e concursul ce s'a ținut anul acesta la Paris, unde s'a constatat, că la Paris copilașii sunt și mai sănătoși și mai frumoși de cât la țară, pentru că la oraș i-se dă mai multă îngrijire creșterii raționale.

Pentru fumători să vor face țigărele jubilară de calitate, cea mai bună și de o execuție elegantă. Dnul Dr. Istrate e neobosit în căutarea de variate distracții.

E cunoscut, că se ridică pentru durata expoziției obligativitatea pașapoartelor pentru Austro-Ungaria.

— **Jocurile olympice.** În amintirea jocurilor vechi olympice, s'a ținut zilele acestea mari sărbători în Grecia la Atena, în prezența regelui Greciei și al Angliei. Concurența a fost foarte mare, învingerea o au diferite națiuni la diferite specialități.

E de remarcat, că ungerii cari se tot laudau cu învingerea lor, au rămas cu totul pe jos. Singurul lor rezultat e, că în concursul de gimnastică ceata lor a ajuns la al 4 rang. Cei drept mare învingere.

Tot cam așa pătesc și în toate întrecerile cu streinii, unde i-au parte, fie în Pesta, fie în străinătate. Învingerea de altfel e lucru secundar, principalul e să fie laudați de foi.

— **Sub papuc.** La judecătoria: Judele: Dar Dta n'a observat pe hoț sub pat?

Femeia (martor): Ba da, dar credeam că e tot bărbatul meu cu care mă certasem la amiază.

— **Deputații Ruși.** Iată amănunte asupra poziției sociale a deputaților aleși în Duma rusească:

Printre ei sunt 5 prinți, 2 conți, 1 baron, 1 fost aghiotant de ministru, 6 mareașali ai nobleței, 1 fost primar, 3 profesori universitari, 1 agregat, 6 președinți și membrii ai biurourilor, 2 primiredactori de ziare, 3 magistrați, 3 avocați, 1 inginer, 4 medici, 1 fabricant, 3 învățători, 1 profesor de liceu, 3 popi, 1 rabin, 1 mulah, 12 impiegați de zemstvo, 14 moșieri, 5 lucrători și 84 de țărani. Între aceștia din urmă sunt 33 constituționali democrați, 3 socialiști, 11 progresiști, 3 moderati, 6 conservatori și 28 «sălbateci» și necunoscuți.

— **Starea sămănăturilor în România.** Sămănăturile de primăvară (orz, ovăs, porumb etc.), precum și altoirea viilor sunt pe sfârșite. Sămă-

năturile de grâu sunt mai estinse decât anul trecut și stau bine; asemenea sunt frumoase și viile bătrâne. Incepe însă pretutindenea a se simți lipsa ploaiei. Îngrijorarea crește: agricultorii prevăd o secetă mare; dacă nu va ploua în Mai vor fi compromise toate sămănăturile. Causa secetei e a se căuta în despădurirea repentină și în masă care a schimbat clima diferitelor părți, precum și a țării întregi în măsură mai mică.

— **Supra-licitație electorală.** Oratorul la tribună: Ce voiți D-voastră pentru popor?... totul... Ei bine, vă spun sincer, domnilor... nu e destul!...

— **Ce e un milion?** E o sumă horibilă. Un milion de piese de o coroană ar umplea 80 de saci, pentru transportul cărora ar trebui 5 care. Dacă le-ai așeză una lângă alta, ar da o coloană de 25 de kilometri, pe cari îi face un tren în o oră, eară o trupă militară în 6 ore. Cu un milion de coroane poți face ce vrei.

Cine vrea să câștige un milion, să cumpere bilete de loterie dela vestita firmă de bancă **Frații Havas** din Budapesta sau dela depositoryul acestei bănci **Adolf Fellner**, prăvălie de băcănie Hajó-utca 5 în Arad.

— **Lupta între albi și negri în America.** În Statul Missouri, conflictul între albi și negri s'a agravat. Aflându-se că negrii sunt înarmați cu bombe de dinamită, albi au năvălit asupra lor. Armata a intervenit, dar ordinea nu s'a putut restabili decât numai după ce au fost arși de vii trei negri.

E dureros că cu toate progresele civilizațiunii, nu poate dispărea în America ura de negrii.

— **Marele New-York.** Ziarul american «Herald» anunță că «marele New-York», are actualmente 8 mil. 200.000 de locuitori. În această regiune se înmulțește populația cu 18 persoane pe oră. Afară de aceea se manifestă în New-York o puternică tendință pentru a se stabili în ținuturile cari sunt situate în afară de periferie. Mai populate sunt cartierele New-Jersey și Long Island.

— **Descoperirea vechiului oraș Sparta.** O importantă descoperire arheologică s'a făcut zilele trecute în Grecia.

Săpăturile ce se făceau în Pelopones de cătră o societate engleză sub conducerea profesorului Bozaphet, au dat de ruinele vechiului oraș Sparta.

Templul zeiței Diana a fost descoperit în întregime. El se păstrează intact. În interiorul lui s'au găsit numeroase vase de toate formele și mărimile de pe acele vremuri.

Destul noi v'am ascultat  
Dar ajutor nu ne-ați dat.

Când la Aleșd ne-ați chemat  
Multe voi ne-ați grămușdat  
Dar în loc de-a face bine  
Cu plumbi a-ți dat ca în căne.

S'au rămas văduvi orfani  
Cari plâng ș'acum sărmani.  
Voi în loc de-a face bine  
Ne siliți tot la suspine.

Plâng bătrâni tați iubiți frați,  
Prunci femei mame bărbați  
Ș'au pierdut sprijinul lor  
Ce le erau de-ajutor.

Mai mult dar nu v'ascultăm  
Că iar plumbi să căpătăm  
Ci vom asculta de-un frate  
De-un român cu bune fapte.

Tu Lufhazi ce-l urî  
Când la Aleșd ai venit  
Românilor le dai sfat  
Dar de cel rău nu curat.

Noi români din multe unghiuri  
Să strigăm din mii de pepturi  
Coriolan Pap trăiască  
Că-i de viață strămoșască.

Sus cu toți români treji  
Sus cu toți români viteji  
Și așa ne vom scăpa  
Bercul nostru de Juda.

Dumnezeu tie cu noi  
Ne scutească de nevoi  
Și de rele ne ferească  
Dușmanii ni-i prășvușască

Vivat vivat să trăiască  
Coriolan să dobândească  
Vivat cu bucurie  
Deputat el să ne fie.

#### HORA DELA MORAVIȚA.

Foae verde trandafir  
Să trăiască Vladimir;  
Advocatul din Bănat  
Să ne fie deputat,  
Deputat naționalist  
Și nu nemes șovinist...  
Foae verde trandafir  
Să trăiască Vladimir.

Foae verde de trifoi  
Haidați fraților cu noi,  
S'alegem de deputat  
Pe Spătariu avocat,  
Că-i român adevărat  
Și nu-i nemes pintenat...  
Foae verde trandafir  
Să trăiască Vladimir,

Foae verde de urzici  
Nu-i de noi Stojanovici;  
Că și el e kossuthist  
Și nu sârb naționalist  
Că și el e renegat  
Și nu sârb adevărat.

Foae verde tulipan  
Nu ne vindem noi pe bani

Foae verde măr din pom  
N'avem lipsă de baron,  
Că baronu-i cocon mare  
De popor el grijă n'are  
Fost-a și el ablegat  
Dar nimic nu ne-a lucrat.  
Foae verde măr din pom  
N'avem lipsă de baron.

Fraților, sârbi, nemți și români  
Nu ne trebă papricaș  
Dar nici vin nici bere-amară,  
Ca să nu fim de ocară  
De ocară satului,  
Și rușinea neamului.  
Foae verde trandafir  
Să trăiască Vladimir.

Mândruliță din Bănat  
Spătariu ni-i ablegat,  
Ablegat naționalist  
Și nu baron șovinist  
Dela el cu mare dor  
Așteptăm bun viitor.  
Foae verde trandafir  
Sus cu al nost Vladimir.

Un țaran.

#### HORA DIN CERCUL NĂSĂUDULUI.

(Să cântă după «Hora Unirii».)  
Hai să dă mână cu mână  
Ce-i cu inimă română,

— **Un vapor cufundat.** Vaporul belgian «Smet de Neyer» s-a cufundat zilele aceste, pierzându-și viața în mare 33 de elevi și căpitanul. Câți-va scăpați cu viață au fost aduși de un vapor francez la Dover (Francia).

— **Otrăviri cu fasole.** În comuna Stiubei jud. Ilfov din România, s'au otrăvit 18 țărani în urma mâncării de fasole. Cercetarea e în curs. Poate au fost coclite vasele în cari s'a fert, dar nu e eschis, că avem de a face cu un fel de fasole introdusă din America, care conține mult acid cianhidric, una din cele mai puternice otrăvuri. Astfel de casuri au obvenit în Germania și Francia.

— **Petreccere.** Corul vocal român gr. or. din Cuvești (Kövesd), sub conducerea învățătorului G. Tomi Vă invită respectuos la «concertul», căruia îi premerge comedia: «Leonat cel tânăr», carea se va ținea Duminecă în 23 Aprilie (6 Mai) la sft. George în sala proprie din loc. Inceputul la 8 oare sara. Prețul intrării de persoană: Locul I. (rîndul 1—2) 1 cor., rîndurile următoare: 60 fil. locul de stat 40 fil.

Venitul spre scop filantropic. — După concert joc. Oaspeții străini pot trage la școală de unde vor fi împărțiți în cvartire. *Comitetul.*

— **Femeile engleze,** nici odată nu folosesc al față decât «Lapte de castravete» ce se găsește în adevărata calitate engleză în farmacia în Balassa K., în Budapest—Erzsébetfalva. Spre influință sigură și e nestricăcios, ce deja după folosire de 2—3 ori înlătură ori-ce pete de pe față și aceleia îi dă tinereța și fineța.

Să grijim ca pe fiecare sticlă numele «Ballassa» să se găsească. Sticla cu 2 coroane, sapunul englez de castraveț 1 cor., pudră de castraveț 1-20. Se află în toate farmaciile. Prin postă se capătă din farmacia lui Ballassa Kornel, Budapest—Erzsébetfalva.

Se capătă în Arad la farmacia Földes Kelemen și la drogueria lui Vojtek și Weisz.

— **Beția duce la păcat și mizerie.** Atragem atenția asupra anunțului „Am fost bețiv” al spițeriei lui Frankl Antal din Seghedin.

— **Magazin de stofă de fabrică,** *Leichner și Fleischer,* Pécs. În magazinul exclusiv de stofă de fabrică se află de vânzare 3 metri stofă de lână pentru întreaga îmbrăcăminte bărbătească, dela 3-30—4-40—6-60 floreni în sus până la cea mai fină.

Pentru provincie trimitem bucurosi probe. *Leichner și Fleischer,* Arad, Szabadság-tér 17 Telefon 475.

— Atragem atențiunea On. public asupra anunțului din numărul acesta al firmei bine repute și solide de giuvaericeale a lui Francisc Weinberger din loc.

Redactor responsabil: **Sever Bocu.**  
Editor proprietar: **George Nichin.**

## ANUNȚ.

Proprietarii acțiunilor nr. 408, 409 și 702 se provoacă ca înde curs de 40 zile se solvească ratele restante, căci la caz contrar conform §-ului 9 din statutele institutului sumele solvite de până acum vor trece la fondul de rezervă a societății, iar acțiunile se vor vinde.

T. Kubin, la 26 Apr. 1906. *Direcțiunea.*

Cu toată stima

«Dunăreana»

institut de econ. și cred. societate pe acții.

1499/ksz.—1906.

## Arverési hirdetmény.

A m. radnai kir. jbiróság mint tkvi hatóság közhírré teszi, hogy a «Muresanul» tak. és hitel intézet végrehajtatónak Anti Petruné Szabadhelyi lakos végrehajtást szenvedő elleni 430 K. törke követelés és jár. iránti végrehajtási ügyében az aradi kir. trvszék a m.-radnai kir. jbiróság területe levő szabadhelyen fekvő a szabadhelyi 126 sz. tízvbén A I. 2. és 9. rsz./ 1164—1165/ és 243—244/6 hrszi számú ingatlanokra az árverést 1094 K. ezennel megállapított kikiáltási árban elrendelte, és hogy a fentebb megjelölt ingatlanokra az

1906-ik május 17-ik napjának d. e. 9 órákor szabadhely község-házánál megtartandó nyilvános árverésen a megállapított kikiáltási áron alul is eladatni fognak.

Arverezni szándékozók tartoznak az ingatlanok becsárának 10%-át vagyis 109 K. 40 fillért készpénzben, vagy az 1881. LX. tcz. 42 §-ában jelzett árfolyammal számított és az 1881. évi november hó 1-én 3333. sz. a. kelt igazságügy miniszteri rendelet §-ában kijelölt óvadékképes érték-papírban a kiküldött kezéhez letenni, avagy az 1881.: LX. tcz. 170. 8 §-a értelmében a bánatpénznek a bíróságnál előleges elhelyezéséről kiállított szabályszerű elismervényt átszolgáltatni.

M.-Radnai 1906. évi márczius hó 11-én.

Kir. jbiróság mint tkvi hatóság.

Polgár  
kir. albiró.

Să votăm cu toți la urnă  
Cântând și în voie bună.

Nu votăm noi cu Ciocan  
Că nu-i cu al nost program;  
Făr votăm de deputat  
Pe un român adevărat.

— Dzeu să mi-l trăznească  
Și de rele nu-l ferească  
Cin' cu Ciocan va votă  
Și steagu lui va purtă.

Să trăiască, să trăiască  
Vița cea grănițarească,  
Cu *Onișor* deputat  
Că-i român adevărat.

Ura! frați într'o unire  
Să votăm cu drag și dor  
Pentru deputatul nostru  
*Dr. Victor Onișor!*

Ura!

HORA ROMÂNULUI.

Șimand, 20 April 1906.

Hai să dăm mână cu mână  
Cei cu inima română,  
Să 'nvirtim hora 'nfrăției  
Pe pământul româniei,  
Tra la la la, tra la la la la.

Auzi-ți voi măi romani  
Nu lucrați voi pentru bani,  
Ci lucrați voi pe dreptate  
Pe român să-l prindem frate,  
Tra la la la, tra la la la la.

Căci românul fost-a și va fi  
Până-i lumea va trăi,  
Acest neam credincios  
Ne aduce bun folos,  
Tra la la la, tra la la la la.

Stați români voi și ascultați  
Ca să fim noi una frați,  
Cei ce țin pentru răchie,  
Trimite-i doamne 'n robie.  
Tra la la la, tra la la la la.

Trageți români samă bine  
Neamul să nu se dezbine,  
Domnii șed și mănăcă café  
Și noi n'avem nice apă.  
Tra la la la, tra la la la la.

Noi această sărăcime  
Nu putem trăi în lume  
Că durerile 's mari și grele  
Nu putem eși din ele.  
Tra la la la, tra la la la la.

Aveți grije să ținem,  
Pe român să nu-l lăsăm,  
Chiar d'or veni streinii,  
Să ne prindă cu banii,  
Tra la la la, tra la la la la.

Aveți grije voi măi frați,  
Pe străini să-i depărtați,  
Dr. Marșeu să trăiască,  
Că-i de legea românească.  
Tra la la la, tra la la la la.

Aduc la cunoștința onor. public  
că la **1 Maiu** a c. voi deschide  
**toate localitățile otelului**

## „Crucea-Albă”

fără a cruța vre-o osteneală am  
prefăcut cu dese vârsire toate otele  
ile otelului și le-am mobilat din  
nou conform dorințelor publicului  
nostru și am aranjat din nou grădina  
**dina de iarnă, berăria și cufeneaua.**

Solicitând bună voința on. public  
pentru noul meu local, asigurăm  
on. mei musafiri că printr'o bucurie  
bună, serviciu prompt, și  
tentativ, și prin prețuri moderate  
mă voi sili să obțin mulțumirea  
publicului, după cum prin activitatea  
mea de zece ani în berăria  
**„Milenium”,** am socotit această  
ca datoria mea cea dintâie.

## Braun Gusztáv

arândașul otelului la „Crucea-Albă”

Cele mai fine și mai elegante haine  
**pentru bărbați, copii**  
și cel mai potrivit și cel mai ieftin  
isvor de cumpărare pentru ori-ce  
îmbrăcăminte se află la

## Moskovitz Zsigmond

Arad, Edificiul teatrului

unde e asortiment bogat  
cel mai bun croi.

Trag atențiunea binevoitoare a P. T. precum  
dnilor teologi și pedagogi asupra  
brăcămintelor

## „Șaguna”

făcut de mine, ce se poate cumpăra  
siv numai la mine, precum și redingote  
veste preoțești.

Ori-ce îmbrăcăminte cumpărată dela  
se străformă după măsura corpului fără  
o plată.

Telefon-nr. pentru orași și comitate:  
Intrebuințarea telefonului pentru P. T. pu  
e gratuită.

Comande din provincie se efectuează  
momentan.

# BANCA NATIONALĂ A ROMÂNIEI.

## SITUAȚIUNEA SUMARA.

1905 9 April	<b>ACTIV</b>
64760785	46638785 Reserva metalică Aur . . . 74243287
4142396	19122000 „ trate Aur . . . . . 31125000
39417302	Argint și diverse monete . . . . .
17221016	Portofoliu Român și Străin . . . . .
11999953	*) Impr. contra ef. publice . . . . . 5393800
14388711	„ „ „ „ in cont curent 18548280
1708306	Fonduri publice . . . . .
5668046	Efectele fondului de rezervă . . . . .
575241	„ „ „ „ amortisarea imob. și material
453271	Imobili . . . . .
82413730	Mobilier și Mașini de Imprimerie . . . . .
18477712	Cheltueli de Administrațiune . . . . .
16844407	Deposite libere . . . . .
	Compturi curinți . . . . .
	Compturi de valori . . . . .
278070876	
	<b>PASIV</b>
12000000	Capital . . . . .
19548627	Fondul de rezervă . . . . .
2923784	Fondul amortisării imobilelor și material . . . . .
160573000	Bilete de Bancă în circulațiune . . . . .
611735	Dobânzi și beneficii diverse . . . . .
82413730	Deposite de retras . . . . .
	Compturi curinți . . . . .
278070876	

1906	
1 April	8 April
105461979	105368287
1554432	1641900
59952520	53590439
23935009	23942080
11999924	11999924
14983507	14983507
2914292	2914292
5768172	5768172
602187	602187
482118	493242
81307230	81612130
12885456	20152184
19478489	18737340
341325315	341805684
12000000	12000000
21034386	21034386
3105044	3105044
223201230	223324980
677425	729144
81307230	81612130
—	—
341325315	341805684

Scomptul 50%  
) Dobânda 60%

### Vindecarea deplină a boalelor secrete!

Să nu pregătești nime într-o chestiune atât de gîngășă a se prezenta odată în persoană pentru că cu ajutorul Instrumentelor speciale aduse din străinătate poți afla punctual locul, cauza, răspîndirea și starea boalei, ori cât de adînc ar fi boala înrădăcinată în organism. Pe baza acestui esaminări poți cu siguranță afla și calea pe care au ajuns să vindecarea răului, ceea ce fiecare o poate face acasă fără de a-și împiedeca ocupațiunile. Dacă cineva nu poate veni în persoană, atunci să-și descrie boala cu deamăruntul și după ce va fi esaminată va primi deslușirile de lipsă și leacurile trebuincioase pe lângă țineră în cel mai mare secret. In scrisoarea pune marcă de răspuns. După încheierea curei, au la scoe scrisorii se ard rere expresă se retrimite.

Un astfel de leucitor și curător e institutul special al drului Palóc, medic de spital (Budapesta VII Kerepesi-ut 10) unde cu bunăvoința și conștiințioasă capătă ori-cine (bărbat sau femeie) deslușiri asupra vieții sexuale unde i se curăță sângele bolnav, nervii i se întăresc trupul întreg se eliberează de boală și sufletul de chinuri

Fără conturbarea ocupațiunilor zilnice dr. Palóc vindecă de ani de zile cu siguranță, repede și din fundament cu metoda sa proprie de vindecare și casurile cele mai neglijate boale de beșică, de țeve, de testicule, de șira spinării, de nervi, urmările onaniei și ale sifilisului, poala albă, boale de sânge, de piele și toate boalele ce se țin de organele secesuale femeiești. Pentru femei e sale de așteptare și intrare separată. Consultațiunile le dă însuși dr. Palóc dela 1 ore în. a până la amiază.

Adresa: Dr. Palóc medic de spital, specialist Budapesta VII, Kerepesi-ut 10. 272

**Teodorovits Milán**

COFETAR ȘI PREGĂTITOR DE CIARĂ  
Timișoara-Fabric

Prăvălia: Strada Principală Nr. 15.      Atelierul: Strada Körte în casa proprie.

Lumini de ceară 1 kg. 1 cor. 60 filerl.  
Aluate . . . 140 bucăți — 2 coroane

**Anunț!**

Am onoare a aduce la cunoștință că am deschis în  
Arad, — strada lemnului (Fa-utcza) — No. 1.  
**o fabrică de mașini agronomice**  
sub firma înregistrată la tribunalul comercial

**VULCU J. MAXIM**

Dispunind de mijloace îndestulătoare și sprijinit pe experiențele mele extinse făcute în  
**o o Austroungaria, Germania și America o o**  
mă aflu în plăcuta poziție a produce și servi pe onoratul public  
**o o o** cu tot felul de mașini agronomice **o o o**  
**din material de prima clasă și pe lângă pre-**  
**o—o—o** țurile cele mai avantajoase. **o—o—o**

In special fabric, diverse mașini de sămănat, secerat, sfărâătoare de cucuruz, mașini de săpat, de tăiat nutreț la vite, clurur, pluguri (Șeltană), prese de vin, pompe precum și alte articole de pîntărie și instalațiunile de mori, joagăre și țiglarii miei și mari, după cele mai moderne și mai practice sisteme recunoscute în branșele mașinăriilor sus numite.

Procur, mijlocind prețurile cele mai avantajouse, mașini de abor și treerătoare, motoare de benzin, petrolen, spirit sau gaz, garantând totdeauna, att de construcțiunea mașinilor cât și de materialul cel mai bun.

Efectuez totdeauna lucruri de lăcătușerie și tot felul de reparaturi de mașini,

cu prețuri foarte moderate, pe lângă serviciu cîșit  
o—o—o—o—o—o și prompt. o—o—o—o—o—o

Arad, datul postei.

**P. T.**

Avem onoare a anunța prea on. public și mult stimaților nostri mușterii, că din cauza măririi chiriei ne-am mutat prăvălia, care am avut-o de mai mult de 25 de ani în Piața Andrassy nr. 20, în palatul Fischer Eliz,

**în Strada József főherczeg nr. 11**  
casa MÜLLER (colț cu Strada Karolina).

Nu putem trece cu vederea, ca să nu mulțămim și cu acest prilej prea onorațiilor nostri mușterii pentru sprijinul, pe care ni l-au arătat și până aci; cu acest prilej îi rugăm să binevoiască a ne distinge și pe mai departe cu onorabila lor încredere, iară noi ne vom da silința, ca să ne păstrăm acea încredere și pentru viitor.

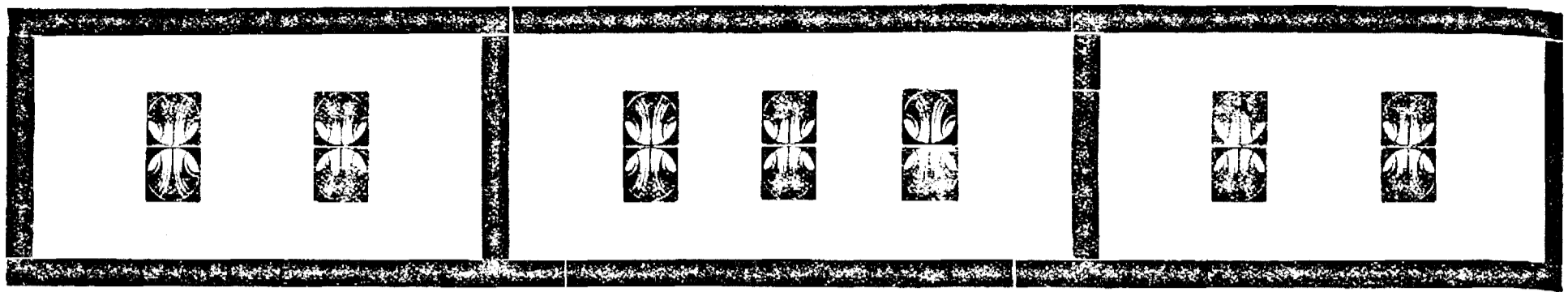
Din cauză, că avem un local închiriat cu mult mai ieftin, ca cel de până acum,

**suntem în plăcuta poziție de a servi pe on. noastră clientelă cu prețuri și mai convenabile ca până acum.**

Ne vom da toată silința ca să putem da onorațiilor nostri clienți nu numai mărfuri foarte ieftine, ci și de calitatea cea mai bună.

Atragem atențiunea. prea onoratului public asupra firmei noastre, asortată bogat cu toate cele de lipsă și îl rugăm să ne onoreze cu vizita lui prețioasă și a ne însărcina cu binevoitoarele lui comande și semnăm  
cu cea mai mare stimă

**Kilényi C. és Társa**  
„La globul vînat“.



# Alianța Măestrilor de Mobile din Arad

==== vis-à-vis cu ușa principală a teatrului. ====

Recomandă bogatul magazin de mobila cea mai modernă, lucrata exclusiv de maeștrii aradani

 **MARE ASORTIMENT DE PERDELE,  
DIFERITE COVOARE ȘI COUVERTURI.** 

Înd scopul nostru a aduce în contact direct publicul cu maeștrii, punem la dispoziția onorabilului public



==== **Mobila cea mai bună cu prețurile cele mai favorabile!** ====

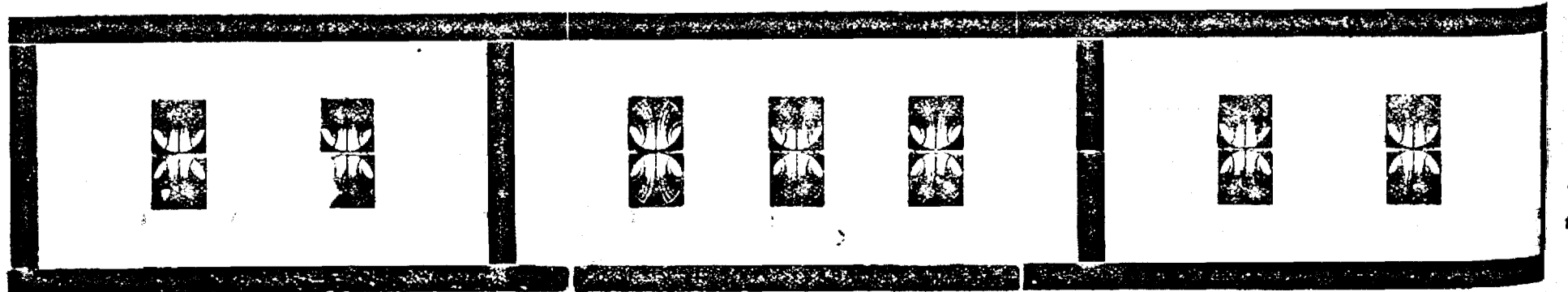
==== **Cu planuri servim gratuit.** ====

Atragem atențiunea publicului asupra magazinului nostru principal din calea Archiducului  
Iosif No. 11. pe care îl ținem numai până în 1-a August.

Protejarea onor. public o cere:

==== **Az Aradi Butorkészítő Iparosok Szövetkezet**  
mint az Országos Központi Hitelszövetkezet tagja.

 **Splendida iluminatie seara până la ora 11.** 





# Doamnelor!

Fiește-care damă se poate convinge personal, cât de ieftine, de fine, bune, și cât de durabile sunt corsetele de ultima modă ce se pregătesc în atelierul meu. Am în deosebi corsete gata și le vânz pe prețuri în adevărat ruse. Bandage pentru susținerea, abdomenului, pregătesc după măsură. Cei din provincie, pot rece îndrumări.

Cu stimă

## Pilcz Irma, Arad

Deák Ferencz-u. 30.

La expoziția din Paris 1900 a câștigat „Grand Prix”.

**Ioan Francisc Kwizda**

furnisorul curței c-reg. austro-ung., reg. române și prins bulgare

farmacist cercual în Korneuburg (lângă Viena).

### Restitutions-Fluid de Kwizda

este apă de spălat caii, brevetă ces-regală. O sticlă costă 2-80 cor. De 40 de ani se folosește în stăulele de curte, în grajdurile mai mari ale siaguratiilor și în ale miliției ca în-tăritor excelent, la în-țepenirea mușchilor, etc., la adresări are rezultat minunat, căci face ca caii să biruie mai multă muncă.



Numai având breveta alăturată e veritabil Restitutions-Fluidul de Kwizda.

Să trimiți preț-curante cu lecane gratuite și franco. Depozit general: Iosif Török farmacist, Budapest, Király-utca 12, Andrassy-ut 26.

### Sirupul de miere de teiu alui Halap

aduce mari servicii celor tuberculoși, și ori și căruia, care tușește, care e răgușit, răcit, fără apetit și care slăbește.



De multe ori o tuse neluată în samă și ne vătămătoare e semnul tuberculozei. Nimeni să nu aștepte înrădăcinarea răului, ci să-l stărpească, deși când incolțește, iar unde să observă, să fie nimicit prin

sirupul de miere de teiu alui Halap - care are influința sigură la dureri de piept, tuse, răceala etc.

Sticlă de probă 3 cor., sticlă mare 5 cor. — După trimiterea banilor înainte se capătă numai

în farmacia „Apostol”, Budapesta József-körut 64/29.

### Sasonul de primăvară și de vară pe anul 1906. STOFE VERITABILE DE BRÜN.

O garnitură de 3-10 metri pentru haine băr-bătești (sacco, vestă și pantaloni) costă:  
Cor. 7—, 8—, 10— calitate bună  
„ 12—, 14— calitate foarte „  
„ 16—, 18— „ „  
„ 21— calitatea cea mai fină

O garnitură pentru haine negre (redingotă) 20 cor — Tot din magazinul firmei recunoscute ca solide

### SIEGEL-IMHOF, BRÜN

să pot cumpăra tot felul de stoffe pentru pardieie, loden pentru turiști, mătase-camgarn etc. în prețurile fabricii. — Mostre să trimiți gratis și franco. Pentru transport iau răspunderea. — Mare favor pentru particulari, ocaziune de a cumpăra cu prețuri original al fabricii.

Scutit prin lege: ori ce imitațiune și reproducere oprită.

Necunoașterea legii nu e scuză.



Judele: Osândi-tule, d-ta ți-ai pră-pădit banii până la ultimul criță, pe lu-cruri de nimica, deși trebuia să știi, ca ori și care, că numai balzamal și un-soarea Zentifolie a lui Thierry singură e un mijloc sigur în toate cazu-rile precum dovedesc aceasta nenumărate scri-sori de mulțămītă.

Părătul: Durere n'am lăsat sedus de multe ori și am folosit mai multe balsamuri falsificate și mijloace nefolositoare, ce mi-s'au recomandat, ceea ce im pare rău din toată inima.

Judele: Necunoașterea legii nu e scuză. Pen-tru ce nu ți-ai procurat d-ta broșura cu dovezi nenumărate dela apotheca lui Thierry, ce se dă gratis.

Părătul: Durere n'am știut nici asta.!

Judele: Sub condițiunea, că vei procura-o aceasta, de-a astădată ești achitat pentru negli-gința de a griji de sănătatea d-tale și acelor din casă. Peste tot în viitor să te ferești de ori ce lucrui falsificate și să ții tare numai la balsamul lui Thierry, ca singur mijloc sigur. Legile sani-tare doresc, ca să le ținem strict și ori ce căl-care a lor se pedepsește asupra sau prin morb sau prin slăbiciune. Balsamul lui Thierry stă în-tru ajutorul omenimii bolnăvicioase și lecuiește ori ce boală. Și d-ta nu mai ai de suferit, decât îl ții în casă în totdeauna și îl folosești.

Balsamul lui Thierry este un mijloc fără păreche contra tusei, catarului, durerii de pept, tuberculozei, a inflamantii de gât a răgușelii a bron-chitei a durerii de plămâni și de ficat contra sgarciurilor de stomac a colicei, a perturbațiilor în rânză, și mai ales contra influenței. Prețuri: 12 sticle mici sau 6 duple, sau un a mare cu patent 5 cor. franco.

Unsoarea Zentifolia a lui Thierry ste un non plus ultra pentru ori ce rane vechi. inflamațiuni, boale de piept, orbant, copturi și umflături, buboae, vătămături, beșiături și ori ce boală de piele la prunci.

Aceasta unsoare înmoie și depărtează ori ce corp străin, ce a pătruns în trup, ca țeruse, glăji, țanduri, nisip etc. fără durere, împiedică înveni-narea de sânge și face superfluă ori ce opera-țiune împrounată cu durere.

Prețul la 2 doze franco 3 cor. 60 fl. Broșura cu miile scrisori de mulțămītă se tri-mite ori și cărui gratis și franco.

Se spezează numai pe lângă plătire înainte sau rambursă. Se capătă la apotheca A. Thierry în Pregrada la Rohits-Sauerbrunn. La noi se adă la I. Török și Dr. I. G. L. Egger în Budapesta, L. Vértes în Lugos.



# Deschidere de magazin cu coloniale și delicatose.

Pe strada Weitzer János, în casa lui Mayer, vis-à-vis de poșta principală se pot căpăta colo-niale, delicatose, caș de tot felul și admirabil unt pentru ceai. Mere fine din Ungaria de sud, torte de tulipan! Pește proaspăt ananas, țipar proaspăt, tot felul de cărnuri, cărnăței de Kassa, șuncă de Kassa, cărnăți-enac de Győr, șunci proaspete, cărnăți de șuncă. Brânză de munte proaspătă. Mazere verde, cartofi noi, cararabe, castraveți, oțăt de vin. Tot felul de carne de animale sălbatice. Cere sprijinul binevoitor cu stimă

## SZISZKA I.



Am fost betiv

până-ce nu am folosit *medicina antialcoolică a lui FRANKL.*

Femeea mea mi-a pus-o în băntură, și cum acest medicament nu are nici miros și nici gust, — fără stirea mea am luat leacul mântuitor. Acum mi-e scirbă de ori-ce băntură spirtoasă. Reco-mand ori și cui acest leac. K. M., măcelar.

Acest leac a readus fericirea în mi și mi de familie. Nu e stricteios sănătății! Un flacon întreg e 5 coroane. Se poate coman-da și cu rambursă.

FRANKL ANTAL, spiterie SZEGED, Felső-város 20.

# Cine vrea să cumpere ghete de vară

(fél czipő)

ghete pentru bărbați pentru femei și copii precum

în piele colorată

pe lângă prețurile cele mai moderate în un asortiment bogat acela poate se căș-tige în prăvălia lui

**Czernóczky Mihály**

călțunar pentru bărbați și femei

Kossuth-utca nr. 67 și Boros Béni-tér, nr. 2.

# Dacă suferi de reumă și răceală,

nu căuta alt medicament ei cumpără o sticlă de **Dr. Flesch** spirt de reumă

care vindecă reuma, răceala, durerea de mâni, picioare, spate și șele, slăbirea mânilor și picioarelor, durerile is-cate din bătaie, sfurtări, selintiri și umflaturile, mai în grabă de cât ori-ce alt medicament. Intuiința se poate ve-dea în timpul cel mai scurt, chiar și la morburile vechi la cari n'a folosit nici scaldă nici alt medicament. Se poate căpăta la inventatorul și la pregătitorul lui o o o

**Dr. Flesch Emil** apotecar „Magyar Korona” GYÖR — Baross-ut Nr. 24. Budapesta, magazinul prim în apotecile lui Török Iosif Budapesta VI. Király-u. 12. și Andrassy-ut 26

O sticlă de 1 1/2 delitre 2cor. și la folosire mai îndelun-gată, pentru o sticlă „familiar” prețuri 5 cor., din care 2 sau 3 la dispoziție le trimițem pe lângă ramburs poștal.

Mare atelier de reparație

IN ATENȚIUNEA BICICLIȘTILOR!

## B I C I C L E T E

pe lângă foarte avantajoase depurizări în rate

Fabricațiuni renumite „Puch“, „Meteor“ și „Monarch“.

Magazinul de biciclete,  
mașini de cusut sonerie,  
institut de telefoane și  
parafulgere a lui \* \* \***Koch Dániel**Arad, str. Deák Ferencz nr. 42.  
Magazin de lămpi și tot  
felul de trebuincioase la  
biciclete. \* \* \* \* \*

Numărul telefonului 440

**Braun Gusztáv**

STRUNGAR

Arad, strada Petőfi nr. 11.

Să sprijinim industria din loc!

**Ioan Spanlang**

Lăcătușier

ARAD, Flórián-u. nr. 6e (casă proprie)

Primește în lucrătorea sa ori-ce lucru ce  
stă în atingere cu această branșe, ca:ferării pentru clădiri, mașini de fierț,  
porți, balcoane, coridoare, trepte, grilaje,  
verende, scuturi, tablete în orice formă,  
Sobe Meidinger, fântâni săritoare, și orice  
soluți de renovări.Indeplinesc ori-ce comandă atât în loc cât  
și în provincie în modul cel mai cinstit — iar  
pentru tucrul făcut de mine primesc chezașia.

Cerind sprijinul onoratului public, rămân

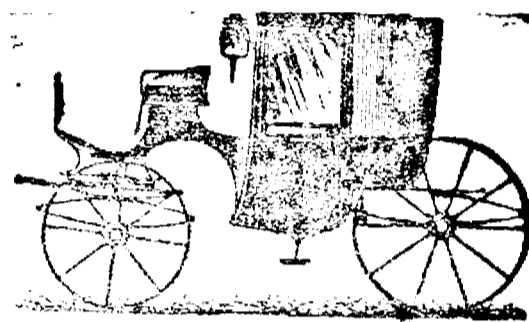
cu stimă:

**Ioan Spanlang,**  
lăcătușier.

Planuri pregătesc gratuit.

Orice lucru, se îndeplinește sub îngrijirea mea proprie.

Lucru admirabil. — Prețuri ieftine. — Serviciu prompt.

**Kovács és Thomay**

fauri

Arad, Kossuth-utca 2. sz.

Avem onoare a recomanda în prețiosul p. t. DV. sprijin,  
prăvălia noastră de renume pentru construirea de trăsuri.După experiențele câștigate în 7 ani de-a rândul în fa-  
brica de echipage imp. reg. de curte a FRĂȚILOR KLBER  
suntem în plăcuta pozițiune de a corespunde până chiar și  
celor mai extreme pretențiuni.Fabricăm echipage noi conform comandei — și primim  
reparații pentru prețuri ieftine și culante.**Trăsuri gata în deposit.**

Preț-curent gratis și franco.

Cu deosebită stimă

**Kovács és Thomay**  
fauri.**Nouă mină de marmoră.**Am onoare a aduce la prealabila cunoștință a onoratului  
public din loc și provincie, că

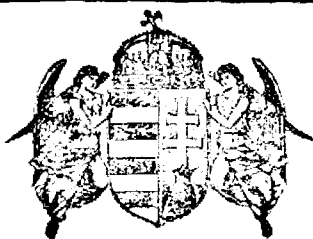
în Arad, strada Wesselényi No. 1.

am sortat corespunzător împrejurărilor de azi o

**mină de marmoră**unde primesc spre efectuare ori-ce lucru aparținător industriei  
de marmoră, precum: Mobile de marmoră, întocmiri de scăzi  
și scaune pentru măcelărie, întărirea pereților prin mar-  
moră, marmoră pentru mese, etc. etc. etc., în cea mai bună  
calitate și în ori-ce culoare. Preț moderat, serviciu prompt.Cu stimă: **Binda Angelo.**

Premiat cu medalia cea mare la exp. milenară din Bpesta în 1896.

**TURNĂTORIA  
DE CLOPOTE**



Fabrica de  
scaune de fer  
pentru clo-  
pote - - alui

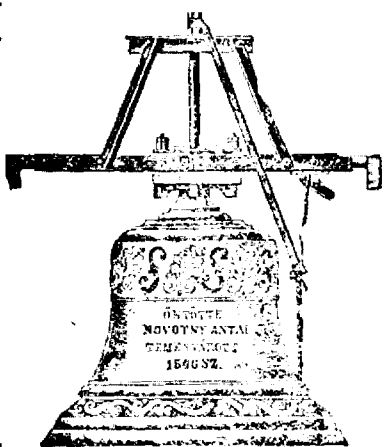
**ANTONIU NOVOTNY**

TIMIȘOARA-FABRIC

Se recomandă spre pregătirea clopotelor nouă, precum la turnarea de nou a clopotelor stricate, spre facerea de clopote întregi, armonioase, pe garanție de mai mulți ani provăzute cu ajustări de fer bătut, construite spre a le întoarce cu ușurință în orice parte îndată ce clopotele sunt bătute de o lăture fiind astfel mântuite de crepare. Cu deosebire sunt recomandate

**CLOPOTELE GĂURITE**

de dinsul inventate, și premiate în mai multe rânduri, cari sunt provăzute în partea superioară — ca violina — cu găuri ca figura S



și au un ton mai intensiv, mai adânc, mai limpede, mai plăcut și cu vibrație mai voluminoasă decât cele de sistem vechi, astfel că un clopot patentat de 327 klg. este egal în ton cu un clopot de 461 klg. patentat după sistemul vechi.

Se mai recomandă apoi pentru facerea scaunelor de fer bătut, de sine stătător, — pentru preajustarea clopotelor vechi cu ajustare de fer bătut ca și spre turnarea de toate de metal. — Preț-ouranturi ilustrate gratis.

## Anunț.

Am onoare a aduce la cunoștința on. publică că în Arad, Atzél Péter-u. No. 2. (la intrarea dela Zrinyi)

### un biurou de imobile și zăloage (amanete)

din încrederea unui institut de bani de primul rang în Europa, care a încredințat pe Dr. Heppes Béla cu reprezentarea juridică.

Ofer la toate băncile din provincie, din Budapesta sau străinătate pe lângă prețuri ieftine pentru imobile de pământ și case de închiriat pe amortizație sau împrumuturi de amanetare până la 65 % a valorii imobilelor.

Ofer împrumut de oficiu în cel mai culante mod pe timp de 5—15 ani pentru oficeri în armată, la oficiant de stat, comitat, oraș, tren, persoane private pensionate și la astfel de pensionați cari au o pensie mai mare de 1100 coroane.

La aranjarea afacerilor de împrumut cel ce cere împrumutul n'are nici un fel de spese de preliminară.

Primesc încredințări de a cumpăra și vinde averi imobile, ca și de închirieri.

Primesc încredințări de parcelarea bunurilor, de vindere după parcelare sau de închiriere după metoda acestora.

Primesc în urma legăturilor mele cu „Institutul de credit din Budapesta“ și „Societatea de credit din Viena“ învoiri pe lângă cele mai culante condiții.

Cu stimă

**Robitsek Kálmán**

Institut de amanetare a imobilelor și zalogirilor.

Tot cumpărătorul  
primește un por-  
tret mare gratuit!

**După modelul din străinătate  
în această săptămână  
mână voi aranja**

Tot cumpărătorul  
primește un por-  
tret mare gratuit!

**O săptămână mare**

pentru vânzare foarte ieftină.

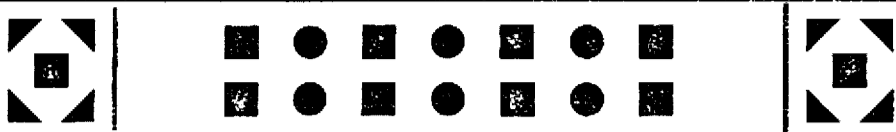
In această săptămână voi vinde mai ales următorii articoli:

Umbrelă de mătasă pentru femei și bărbați 1.25 flor. Crăvăți de mătasă, bucata 25 cr. Cămeși bărbătești fine, albe și colorate, 1.35 flor. Pălării pentru bărbați. Chipie pentru copii. Ciorapi pentru copii, bărbați și femei, — și alte obiecte.

**Marele magazin a lui Fischer Simon**

MAI NAINTE PORTER

ARAD, Szabadság-tér nr. 12.



## PREDARE DE CAFENEA.

Cu onoare aduc la cunoștința marelui public că am cumpărat

# Cafeneaua „Korona“

și din nou aranjată o voi deschide **Duminică în 25 I. e.** în mod sărbătoresc. Pentru un serviciu prompt și iute, — pentru curățenie perfectă și beuturi bune și curate, garantez.

Cerând bine-volitorul sprijin semnez, cu deosebită stimă: **STEFANOVICS MIHÁLY.**

Fiecare cumpere apă minerală numai „Répáti“ și să bea cel ce vrea se ajungă viață lungă și și d'acea pentru că face de prisos multe ape minerale austriace și străine.

# „Répáti“

svorește din pământ răcoare, într-o curățenie ideală țipsită de baccile și conținând cu îmbelșugare fer.

**Répáti**, apă acră și univorsală este de un efect înviorător și vindecător se folosește cu nimer rezultat mai ales împotriva tusei răgușelii, stomacului, răsunehilor, scatului și a boalelor de intestire precum și la boalele urinei, apoi contra reumatismului, anemiei și împotriva boalelor de pept și organelor de respirație și mistuire.

Cu **Répáti**, este o apă foarte plăcută și de un efect foarte că **Répáti**, vindecător admirabil este foarte ieftină, drep-aceea fiecare care-și prețuește sănătatea, ca beutură de toate zilele, goală cu vin ori cu lapte să o folosească.

**Répáti**, se poate căpăta în ori care prăvălie de coloniale și se expediază și la casa particulară.

Magazin exclusiv pentru Arad și ținut la

## BOROS LAJOS

magazin și locuință: ÁRPÁD-TÉR No. 5.

La cumpărătorii din ținutul Aradului, la o comandă cel puțin de o ladă (50 de sticle) expediția la gara din Arad se face gratuit.



## In atențiunea proprietarilor de vie!

FABRICA DE MAȘINI

a lui

# HENDL ÖDÖN

ARAD, Strada Kossuth No. 47.

Pentru sezonul apropiat al stropirii viței cu apă de piatră vânăta

## prin stropitoarea mea automată

se poate face mare economie de materie și timp. Stropitoarele acestea prin construcția lor simplă se pot ușor manipula și nu se strică, sunt pregătite din cea mai bună aramă, și s'au dovedit de cele mai bune. Asemenea recomandă

pe seama economiilor mai mari

# stropitoare

pentru struguri, efecte și cartofi.

DISTINS CU MAI MULTE DIPLOME ȘI MEDAILII DE AUR ȘI ARGINT

3 ani garanță. Catalog ilustrat gratuit.

Tot acolo este de vânzare

## un locomobil Clayton-Schuttleworth

cu putere de 8 cai

## În Arad, — încă n'a mai fost!

Orice reparație de ceas numai 90 cr.

In partea teatrului

Am în deposit. In totdeauna, lucruri fine și prețuri cu adevărat ieftine.



Garanție de un an. Sticlă de ceas 10 cr.

Vörösmarty-utca 3.

Tot felul de ceasuri de buzunar, de părete și weckere (de deșteptat).

LA CEASORNICARUL

## SZILÁGYI MÁRTON

Nu e numai reclamă!

Poftească oricine a se convinge că acolo se pot repara orologioe și ceasuri, bine, ieftin și conștiențios. Tot acolo se primesc calle de primul rang, și se angajază și ucenici pentru ceasornicarie.

Pentru vînderea în comisiune a

## Marelui magazin de assortimente de sticlă

de porcelan, maiolică, vase de piatră, obiecte de lux, vase, lampe de mase și candelabre, oglinzi, obiecte de argint, alpaca și nickel, decoururi pentru odăi și mese, acomodate pentru aranjamente casnice, începând dela calitatea cea mai fină până la cea mai ordinară sunt neasămănător de convenabile.

Toate acestea, se vînd pe prețuri foarte moderate — în prăvălia mea, situată pe

**Szabadság-tér 21.**

Efectuesc foarte punctual comande de sticlărie.

Cu stimă: **Klohs Adolf.**

**MANYUTCZ IOAN**

PĂLĂRIER

STRADA HUNYADI — No. 1.

Recomandă bogatul său magazin în pălării gata. Tot așa primește spre efectuare ori-ce lucrare ce se ține de această branșă. Curățiri, reparări, vopsiri de pălării și comande din provincie, se execută prompt și eficient.

Cu stimă:

**IOAN MANYUTCZ**

**Contra anemiei și nervosității**  
cea mai bună influență are

**Vinul ferat china** al farmacistului Rozsnyay Mátyás.  
Prețul unei sticle e de 3 cor. 50 fil.

**Contra căderii părului** are cea mai bună influență  
**Spiritul de păr** al lui Rozsnyay

care în scurtă vreme delatură mătreața și căderea părului; apără părul de rupere și-i dă o strălucire mătăsoasă. Prețul unei sticle e de 1 cor. și 50 fil.

**Sirop pentru copii, contra tusei**

Leac admirabil pentru copii mici.  
Sticla: 60 fileri.

Toate aceste medicamente se capătă în stare veritabilă, la spițaria lui

**ROZSNYAY Mátyás, Arad.**  
Szabadság-tér.

**5 Cor. și . mai ..mult.. pe . zi!**



Societatea de cioraperie de casă.

Se caută persoane de ambele sexe, la mașina noastră. Lucru simplu și iute, — pentru întreg anul acasă. Nu se cere nici o cunoștință de mai înainte. Depărtarea nu are a face. Lucrul îl cumpărăm noi.

Societatea de mașini pentru cioraperie pentru lucrat acasă.

**THOS. H. WHITTICK & Co.,**

Budapest, IV. Havas utca 3-365.

PRAG, Petersplatz 7,—865.

**E și în interesul D-Tale!**

== Dacă voești se cumperi, nu întârziă de a cerceta

**magazinul**  
de stofe de haine pentru femei

a lui  
**HEGEDÜS ÁRMIN**

care acum e sortat cu cei mai noi și mai la modă articoli.

Prețurile neîntrecute de ieftine esclud ori-și-ce emulare.

Prețurile articolilor de reclam:

**Un blous la modă** foarte frumos și **o stofă**  
pentru haine intrul **33 cr.**

**Ombree** stofă pentru blous elegant și fin, re-  
gele sezonului intrul **65 cr.**

**Ce nime n'are, o plapoma** briliantină  
pentru două persoane, până acum **4 fl.**, acum **2.95 cr.**

**Magazinul meu de stofă din patrie e de ajuns**  
pentru întreaga comitatul Aradului.

Mare asortiment dintre 120 și 140 cmtri de stofă  
se poate afla numai în prăvăliile din capitală.

Rog să priviți galantarul meu! Cere sprijinul on. public en stimă

**HEGEDÜS ARMIN**

Arad, piața Szabadság nr. 17, vis-à-vis de cei 13 martiri.

**Rog a privi galantarul vânăt!**

**Berger Gyula** — farmacia  
„la Sta Eli-  
sabeta” —  
— ARAD.

Recomandă mult căutatele sale preparate:

**Săpunul spermatic »Sf. Elisabeta«** cu efect sigur asupra pielii, precum și contra pistriilor ca mijloc de înfrumusețare și reconstruirea pielii: — o bucată mare 60 fileri.

**Pudră »Sf. Elisabeta« (roza)** articol admirabil pentru menținerea frumuseții, de tot inofensiv. Se poate capăta în culoare albă, roză și crem: — o cutie 90 fileri.

**Apa de dinți »Sf. Elisabeta«** recomandabil în special celor cu dinți răi. Rumeneste gura, întărește gingiile, sistează durerea de dinți și oprește stivirea dinților: — un flacon 90 fl.

**Apă de iorgovan pentru frumusețe »Sf. Elisabeta«** Articol foarte iubit de dame. Se poate capăta în culoare albă și roșie. — Un flacon mic 1 cor., un mare 2 cor.

**Leac contra reumei și răcelei »Sf. Elisabeta«** Leac cu efect sigur contra reumei, răcelei, ischias, deasemenea contra durerii de cap, câteva fricțiuni ajung, pentru ca și cea mai mare durere să înceteze. Un flacon mic 1 cor., un flacon mare 2 cor.

**Spirit pentru păr »Sf. Elisabeta«** Sistează căderea părului și formarea de mătreață o împiedică radical. — Prețul: — o sticlă mică 1 cor., o sticlă mare 2 cor.

**Alifie pentru păr.** Promovează creșterea părului și îl face foarte undulos. — Un flacon mic 1 cor., unul mare 2 cor.

**Ceai minunat pentru pept »Sf. Elisabeta«** contra tusei, troahnei, frigurilor de stomac și boalelor de gât. — o cutie 30 fileri.

**Eter pentru bățături.** Delatură în scurtă vreme fără durere ori-ce bățuire a pielii, ori bățături. O sticlă e de ajuns pentru delaturarea celor mai mari bățături. — O sticlă 70 fileri.

**Apoi, tot felul de aromatice, specialități din țară și străinătate, medicamente pentru animale, pentru porci, vite și galițe.**



Cel mai bun loc de cumpărat

## TEA rusească

veritabilă

de China și Caravan în pachete originale măsurate.

## Rum Jamaika

diferite soiuri veritabile

în sticle proprii se pot găsi

la drogueria și parfumeria lui

## Vojtek és Weisz

ARAD

*Service prompt și conștientos!*

**Unde se adună Românii?**

### La hotel „Palatin“

care e aranjat din nou în modul cel mai modern, cu odăi curate, foarte elegante și foarte eficiente.

Unde e locul de întâlnire al inteligenței române în deosebi?

In restaurantul hotelului „Palatin“ al lui Ignatie Pașca.

Unde poți căpăta bere veritabilă de — Schwechat?

In restaurantul „Palatin“ al lui Ignatie Pașca.

Unde poți afla, în Arad, cele mai bune vinuri și beuturi?

In restaurantul o o o o o o o o „La Palatin“

Unde poți căpăta, în Arad, cele mai bine gătite mâncări?

Tot la „Palatin“, la restaurantul lui Ignatie Pașca!

Și tot acolo, în fie-care Sâmbătă, se capătă cîrnași proaspeți și carne de porc. Abonamente se fac cu prețuri din cele mai convenabile.

*Service prompt și conștientos!*

## Nouă compactorie de lux!

Cu onoare aduc la cunoștința onorabilului public că, am deschis în Arad (palatul Minorităților) o admirabilă

**compactorie de lux și cărți comerciale**

unde se pregătesc tot felul de legături fine și durabile, paspartouri, carnete familiare, colecții de chipuri, cassette, etc în piele, plus sau mătăasă, în ori-ce formă și pe lângă prețuri convenabile.

În lucrurile tehnice mă pricep foarte bine, și mă angajez să pregătesc schițarea de planuri punctual și în mod practic.

Cu deosebită stimă: **Mayerhoffer Adolf**, Compactor, în Arad

(Palatul Minorităților).  
Se primesc îndată o față și un băiat la învățătură.

## Sirupul carpatian

pentru pept

### al lui Barcsay!

Cu fier, calciu și sirup de brad.



Acest sirup, ce se întrebuintează cu succes de 30 de ani, e admirabil medicament contra tusei și asudărei de noapte.



Promovează pofta de mâncare, nutrirea și mistuirea; întărește și întinereste corpul.



Bărbații și copiii, îl pot folosi fiindcă are deosebită influență asupra singelui și formării oaselor.



Prețul unui flacon 80 cr.

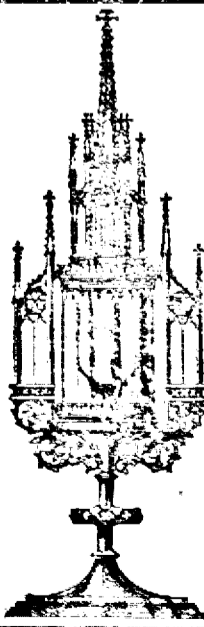


Se poate căpăta numai la spîțaria lui



## Barcsay Károly

Szeged, Széchenyi-tér 12.



## Nagy Nép. János

Timișoara Josefín, str. Bonaz No. 6.  
(vis-à-vis de Claustru)

**Primul institut de arta sculpturii pentru zidirea de altare și de aurit.**

Recomand onor. domni preoți și domnilor curatori și premi bisericești atelierul meu de bun renume, în care pregătesc iconostase noi, altare, scaune episcopale și alte aranjamente complete bisericești. Pe iconostas pictez nouă icoane de artă, afară de aceea aureș și vopsesc din nou iconostase vechi. Primesc vopsitul de biserică. Trimit schițe de plan gratuit. La dorință călătoreșc la fața locului pe spesele mele. Totodată recomand icoanele mele de relief, în peșteră masivă, cu vopsala polichromică.

**Lucru prompt și solid.**

Rugându-mă pentru onor. binevoitorul sprijin — semnez cu deosebită stimă:

**Nagy Nép. János**, sculptor.



**Picăturile balsamice „MARIA-RADNA“**

pentru răni și stomac, ajută iute și sigur în multe boale, ca d. ex. dureri, colici de stomac, boli vechi de stomac și lipsei de apetit, contra reumei, junghiurilor, colice și durere de cap, estern la răni timpuri, la sgârieturi, la scrinteli și ruperi de oase, contra reumei și durerii de oase.

Un flacon: prețul 30 fil., 10 flacoane Cor. 3.— francat.

**Pastilele — SENEGA**

Medicină sigură contra tusei, troanei, răcelii, influenței. Cutia 1. Cor., 10 cutii franco 8. Cor.

Se poate căpăta la **Kossuth Pál, Szüz Mária.** gyógyszerháza, Arad, Boros-Béni-tér 15 sz.

*O scrisoare de mulțumită.*

Stimate domnule apotecar! Pentru admirabila DV teo întări-toare de stomac nu Vă pot mulțumi din destul și regret că nu o pot recomanda în deajuns pentru a fi cunoscută binefacerea ei. Doi colegi ai mei Vă vor comanda zilele astea câte-va pachete din teoa „CENTAURIA“. Eu Vă mulțumesc și Vă rog a-mi mai trimite încă un pachet mare pentru coste 2 cor. Cu stimă: Ion Luca, inv.

**Centauria!** Cel mai minunat întăritor de stomac! Depărtează frigurile stomacale, colicele, lipsa de scaun, diaree, răceli și multe alte boale diferite.

**RESTAURANTUL  
TÓTH ENDRE**

Am onoare a atrage atențiunea p. t. pu-blicului asupra fostului restaurant

**K A S S**

acum preluat de mine și remaniat după cele mai moderne cerințe.

Cele mai fine și mai bune băuturi, precum vinuri, licheruri, șampanii, se pot căpăta aici.

Mâncările restaurantului nostru sunt neîntrecute.

0 0 0 Seară de seară musica cea mai bună dilectează pe oaspeții mei. 0 0 0

Serviciu prompt, curat și conștientos. 0 0 0 Abonamente se fac cu prețuri moderate.

Cu deosebită stimă

**Tóth Endre**  
restauratier.

Farmacia „la Sta Troiță“  
**NĂGELE ANTAL**

TIMIȘOARA, Gyárvaros, Főutca nr. 44.

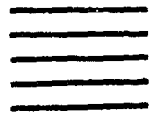
**Crema „Helén“**

☺☺☺ pentru față și mâni. ☺☺☺

Înlătură pistruile, petele de ficat și tot felul de necurătenii de piele. Se folosește seara înainte de culcare.

- 1 borcan mare — — 1 coroană
- 1 borcan (de probă) — 60 fileri
- 1 săpun — — 80 fileri
- 1 cutie pudră „Helén“ — 1 cor.
- 1 sticlă apă de sărat — 1 cor.

**Spiteria lui Vojtek Kálmán „a Magyar Koronához“**



Recomandă specialitățile feul ca din magazin și admirabilele rite: bandage și diferite preparatii, sale

**Cremă de lacrimioare:** preparat superb, delătură pistru, sgrăbunțe, spuse, sbircituri și necurătenii de pe față. Flacon 1 cor.

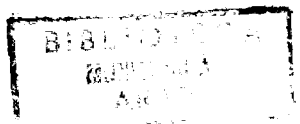
**Săpun de cremă de lacrimioare:** articol colonial care combinat cu crema, rumenește și susține frumusețea feței. Buc. 70 fil.

**Pudră de lacrimioare:** pregătită din materii cu totul nestricăcioase — care împrumută feții o culoare foarte plăcută fără ca să se poată vedea. O cutie, 1 cor. 20 fileri.

**Prafu de dinți a lui Dr. Kabdebó:** ajutură frumusețea dinților foarte și în urma compoziției bune nu atacă smalțul dinților. O cutie 1 cor. 60 fileri.

**Fluid stomatic Salicyl:** folosește mult la întărirea gingiilor, alungă mirosul neplăcut al gurei și împiedecă stricarea dinților. Alifie „Coroană“ pentru față, 70 fil., 1.40, 1.68 fil. Săpun „Coroană“, buc. 80 fil. Spirt pentru păr, sticla 2 cor. Alifie contra ochiurilor de găină, sticla 70 fil. Apa de gură și prafu de dinți „Papp“ 1.60 fil și 1.20 fil. Regeneratorul părului, sticla 1 cor.

Preparatele se capătă totdeauna proaspete — la **Spiteria lui Vojtek Kálmán „a Magyar Koronához“** colțul dela András-sy-tér și Petőfi-u. **Arad.**



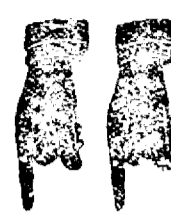
**Se recomandă  
a executa următoarele:**

**OPURI și BROȘURI**

**FOI PERIODICE**

**• Tot felul de lucrări tipografice •**

atingătoare de această branșă



**• Diferite tipărituri pentru bănci •**

Comandele primite să efectueze prompt și conșcincios.  
*Prețuri moderate!*

**„TRIBUNA“**

**ARAD**


Str. Deák Ferencz nr. 20

ÎNVIȚĂRI

BILETE DE LOGODNĂ  
după dorință și în culori

BILANȚURI

ANUNȚURI FUNEBRALE



PROGRAME

RILETE DE CUNUNIE  
după dorință și în culori

ADRESE

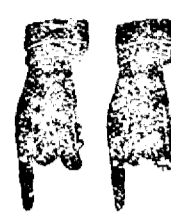
BILETE DE ÎNTRARE

PREȚ-CURRENTURI  
în orice limbă

NOTE

STATUTE • LIBELE

CIRCULARE



CĂRȚI DE VISITĂ  
diferite formate

MENU

PLICURI CU FIRMA

OBLIGAȚIUNI

**CĂRȚI în COMISIUNI**

**EDITURĂ PROPRIE**

**FISCHER KÁROLY**

fabricant de funii, țesături,  
de site și saltele de sirmă.

Arad, József főherczeg-út 8. sz.

Recomandă preparatele sule de sirmă ca: țesături de sirmă din aramă, fier și ține, pe cari le are în deposit

mai ales pentru mori, fabrice și scopuri agricole. Afară de acestea, recomandă sitele sale pentru Sita de ventilat sistem Bachler. Pregătește țesături de mână și fabrică la îngrădit de grădină, grădină publice, curți de galițe și păduri ou vinaș, site de sirmă cu ramă de fier pentru scopuri delucării de pământ, nisip, petriș, și pentru lucrări de mine, zidiri și grădinărit. Site la ferestre de piv-

nițe și magazine de grăunțe. Apărătoare de scintelă locomotive, mori și coșuri de fabrici. Somiere clasice de oțel pentru pat pe staluri de fier și lemn, cari în vinta ușurinței de a se ținea curat sunt foarte recomandabile. Diferite site din păr, aramă și mătase, dobe pentru tutan, site-dobe, și orice fel de obiecte și lucrări din aceasta branșă — — cu prețuri din cele mai moderate.



# Lantos József

prăvălie de manufacturi  
pentru bărbați și femei

**ARAD, Piața Andrassy 20.**

(Palatul Fischer Eliz) Lângă magazinul de  
pantofarie a lui Weinberger János.

Comenzile din provincie să execute  
repede și prompt.

## Un nou magazin!

Am onoare de-a aduce la cunoștința  
on. public că am ieșit din magazinul fraților  
Lengyel — unde am servit timp de 15  
ani — și am deschis aici în loc pe piața  
Andrassy 20

**sub firma Lantos József**  
**o prăvălie de manufacturi**  
**pentru bărbați și femei.**

Mi-am asortat magazinul având consi-  
derare deosebită asupra industriei noastre,  
— cu articolele cele mai bune și mai mo-  
derne mai ales cu pânzături, cu chiloane  
— de spălat și cu mătăsuri — de tot felul  
pentru bărbați și femei, și articole de  
modă, căpățeli etc.

Experițele mele bogate câștigate în  
această bransă mă îndreptătesc de-a nădăj-  
dui că voi putea satisface dorințele cele  
mai delicate ale publicului în măsura cea  
mai largă.

Principul meu suprem este serviciul  
conștient și prețurile cele mai solide.

Mă recomand bunevoinei a onratului  
public,

cu dinstinsă stimă :

(Lichtenstein) Lantos József.

Agentura principală în Ungaria de sud a  
Societății pe acți pentru luminarea  
cu Acetylen din Budapesta o au:

## Kriser Testvérek

Józsefváros — TIMIȘOARA — Józsefváros.  
Telefon 765.

Aceștia au

Stabiliment pentru luminatul central  
la orașe și sate.

Magazin stabil de calcium-carbid.

Primește facerea de INSTALĂRI DE APA-  
DUCTE și CABINE DE SCĂLDAT, CA-  
NALISAȚII și LUCRĂRI DE BETON DE  
FIER, precum și ori ce însărcinări în  
bransa aceasta, ce să îndeplinesc punctual  
și solid.

Magazin stabil de articoli trebuincioși  
pentru instalări de luminat cu Acetylen,  
gazuri incandescente, candelabre pen-  
tru luminatul cu electricitate și gaz  
aurian, sticle etc.

Să vind MAȘINI DE SEGERAT, DE LEGAT SNOPII,  
● de sămănat cucuruz, sistem Cormic. ●

Mașini de treerat nouă și usate.

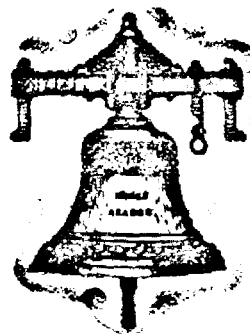
## Frideric Hönig

Turnătorie, fabrică de clopote și metal,  
arangeată pe motor de vapor.

**Arad, strada Rákoczi Nr. 11-28.**

S'a fondat la 1840.

Premiat la 1890 cu cea mai mare  
medalie de stat.



Cu garanție pe mai mult ant și pe  
lângă cele mai favorabile condiții de platire  
— recomandă clopotele sale cu patentă ces.  
și reg. invenție proprie, cari au avantajul  
că față cu orice alte clopote, la turnarea  
unui și aceluiași clopot tare și cu sunet adânc  
— se face o economie de 20—30% la  
greutatea metalului.

Recomandă tot-odată clopote de fer,  
ce se pot învîrți și postamentele de fer, prin-  
că a căror întrebuintare clopotele se pot scuti de crepat și  
chiar și cele mai mari clopote se pot trage fără-ca să se  
clătine turnul.

Recomandă apoi transformarea clopotelor vechi în coroană  
de fer, ce se poate învîrți, cum și turnarea din nou a clopotelor  
vechi, sau schimbarea lor cu clopote nouă pe lângă o supra-  
solviere nelsemnată.

Liste de prețuri și cu ilustrațiuni — la dorință se  
trimt gratis.

7 21—25

## În atențiunea onratului public!

Din cauza mutării prăvăliei mele

**din 1 Mai 1906**

◆ în palatul Eliza Fischer, ◆ lângă croitorul englezesc Sugár József

**vând cu preț foarte redus, cu cel mai mic preț acceptabil**

foate obiectele aflătoare în magazinul meu, ca crilante, pietrii scumpe,  
oroloage de bărbați și de dame de aur și de argint, de Geneva veritabile  
— de prima calitate, garniturile de masă etc.

Poftiți și vă convingeți!

Cu deosebita stimă:

**Weinberger Ferencz.**

Pravalia de delicatose, bacanie, vin, ceai, șampanie, rum, ape minerale și salbătaciuni - a lui

# Dürr Gusztáv

ARAD — vis-à-vis cu  
Casa orașului.  
N-ru de telefon 118

**Își recomandă cele mai proaspete delicatose cu prețurile cele mai ieftine și serviciul cel mai curat.**

Curmale detot felul și Prune de compot.  
Struguri proaspeți de Malaga.  
Smochine de Sultan și Smyrna și Fructe candirate.

Migdale de dessert cu coaje de hârtie.  
Prăjituri proaspete de ceai.

Pești marinați și în paiț. HERINGI proaspete de Marea Ostică. SARDINE de tot felul.

CAȘURI de Ementhal, Groi, Gorgonzola, Strachino, Imperial și multe alte.

**CĂRNĂRII**

CONSERVE — — LEGUME  
Rumurile cele mai excelente.

Mare asortiment în Ceai de China și Rusia.

Magazin de vinuri de șampanie de Hubert

„GENTRY-CLUB“  
Casină, Törley și a renumitelor șampanii franceze Mumm Reims.

Cele mai bune calități cu comandă directă de

**CAFEA**

de Jamaica, Cuba, Ceylon, Iava-aur și Moeca.

Excelentă Cafea prăjită de PALERMO care la gust și aromă e fără pereche, în pachete originale de câte 1,2 kgr. 2 cor. și 20 fl.

Asortiment colosal de bogat în tot felul de

**zaharicale diferite**

aranjate

în cutii de lux, și — măsurate.

## Anunț.

**Remediul** cel mai bun în contra răcelei, tusei și a guturaiului este **Ceaiul pentru piept** de **Szászkabánya!** — Să poate afla la farmacistul: **Dr. Béla Odor**, din Szászkabánya (com. Krassó-Szöreny)

Un flacon, cu porto, 1 cor. 10 fl.

Primul institut sudungar de auritură artistică alui **E. I. SPANG**, auritor bisericesc, (casa proprie) Str. Gărei No. 10. **TIMIȘOARA** (fabric)

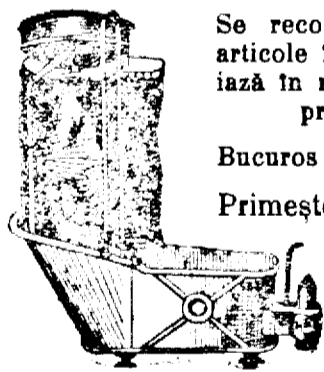
Premiat cu diploma de onoare și cu medalia de aur București, și cu altele medali de argint, la diferite expoziții.

Se recomandă pentru gătirea de tot felul de lucruri în arta sa și anume:

altare noi și vechi (temple), tronuri, străni, amvoane, sfeșnice, rapizi, prapori, cruci de turnuri, plafonturi, decorații de părete, etc. <<<<<

## Hannauer Mihály

Tinicher de edificii și obiecte de lux. — In Arad, pe strada Deák Ferencz No. 24. (Îngă biserica reformată)



Se recomandă cu executarea a tot felul de articole în bransa aceasta, pe cari le efectuează în modul cel mai prompt și pe lângă prețurile cele mai ieftin posibile.

Bucuros servește cu preliminări de spese.

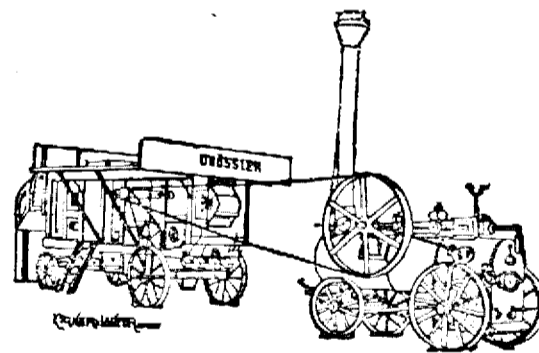
Primește acoperiri de turnuri de biserici, acoperiri de case, etc., și tot felul de confecțiuni și reparațiuni de tinichea.

Se caută un învățacel

## Carol Drössler

Fabrică Ces. Reg. de mașine agricole.

**Budapesta, VI. Váci körút 59**



Transportă automobile, comotive cu vapor, grape vapor, imblăcee cu vapor, imblăcee de mână (jărgány) și motoare de ulei crud. Mașina tează mori și tot felul de mașini agricole și economice.

**Mărfuri solide. : : Condiții favorabile**

Cataloge de prețuri și de cheltuieli, să trimită gratis

: : : : : Se caută agenți

**Cămeși pentru bărbați, gulere, manșete și cravate.**

**Radó Sándor, Arad, Ferray-u., casa Lukács (colț).**

Înștiințez pe p. t. publicul de dame, că am preluat magazinul de corsete al firmei **FRĂȚII BRASSAY** și până ține le vînd cu preț reduse.

**Foarte mare asortiment de flanele și barchete ce se pot spăla.**

Tot felul de ornamentice și căptușeli.

Bine-voitorul sprijin al onor. public, îl cere cu deosebită stimă:

Au sosit toate noutățile de toamnă și iarnă cele mai elegante și de lipsă țesături, precum și negre — asortiment mare.

Serviciul prompt și conștientos.

**Rado Sándor.**

**Pînză, șifon, canavas și rufe de pat.**

Lozuri pe rate

Imprumuturi pe lozuri

Cumpăr și vînd oferte

Comisioane de bursă

pentru toate bursele

Efectuește orice afaceri de bancă în mod  
avantajos

# Banca Frații Havas

membrii la bursă

Budapesta, Lipót-körút 17.

☛ Dăm informații gratuite și franco asupra bursei. ☚

Scontarea cambiilor

Imprumuturi ipotecare

Operațiuni de împru-  
muturi

Garanții

Ataceri de bursă.

Lucru distins și durabil.

Serviciu prompt și punctual.

Liferantul armatei comune ces. și regești.

## S'a deschis

sub nrul 1. din strada Salacz

(vis-a-vis de Hotel Central)

prăvălia de cufere, de lucruri de lux de piele, de șeli și de pielarie

a lui

# BÉRCZI PÁL.

Deposit mare de lucruri de lux de piele de calitate cea mai bună și anume: CUFERE, PORTOFOLIU DE CĂLĂTORIT, NECESARE, toalete, ridicule; ghiozdane pentru bani, de buzunar, de tutun, de rugări, pentru acte, chealneri, vânători și altele; tot felul de buzunare și multe de călătorit. Asortiment bogat de șeli, părți de șea, articli de călătorit, sport și pentru dresură.

Adjustări întregi de șeli pentru călătorești și oficeri duaa prescripții.

Unelte de călătorie și de cai de inbacnat în abundență, asemenea am biciuri, toporiște, ticiuri împletite de piele, biciuri pentru patru cai, tot felul de sudătorii de lux și de ham, veliute pentru cai, rețele contra muștilor, zăbrele și altele. Unelte pentru grajd și pentru îngrijirea cailor, anume: perii de cai, manuși de cai, piele de cerb, bureți pentru spălatul trăsurilor și alte unelte din copită, piele galbănă și din gumi.

Când mă recomand bunei voinți a marelui public, nu întărziiu a spune, că toate lucrurile, toate reparările se fac sub conducerea mea.

Mai departe pe baza întreprinderilor mele mai mari am astfel de ca se pot vinde cu preț cât de ieftin.

Comande din provincie se efectuează la moment. Cele ne plăcute vor fi schimbate.

Cu profundă stimă

**Bérczi Pál,**  
Strada Salacz nr. 1.

Toate lucrurile ce ca în aceasta bransă se efectuează întreg și prompt.

Mare asortiment!

Prețuri ieftine!

Mare asortiment

Prăvălie de perii, articole de toaletă și parfumerie.

Perii de haine, de păr, de dinți, de unghii, ect. de toate soiurile. Lustruitoare de odă, mături de perii și tot felul de articole de perii de casă și pentru gospodărie. Bureți, articole de piele de cerb pentru curățat. Coșuri de poame, de flori și de voiaj, în mari assortimente, etc.

## Hegedüs Gyula

Prăvălie de perii, parfumerie,  
articole de toalete și frizerie,

ARAD, — ANDRÁSSY-tér 15.

Diferite soiuri de parfumerii veritabile franceze, pudre, creme pentru față, articole de curățatul unghiilor (Garnituri manicule), ape de dinți, prafuri de dinți, săpunuri de spălat, ace de păr-pieptene veritabile de broaște țestoase și de os de elefant, corn și cauciuc, articole de piele și geamantane mici de mână, fine, pentru dame. Articole de oțel de Sollingen sau oțel englezesc.

Articole de tot soiul veritabile franceze și tot felul de articole de gumi, apoi bandage, etc. etc. etc.

Mare asortiment (magazin) de tot felul de articole de frizat.

Covoare de cocus, ștergătoare de picioare de cocus și covoare de baie.

Telefon pentru oraș și comitat  
387.

# BRAUN N. A.

Telefon pentru oraș și comitat  
387.

deposit de vopsele

Boros Béni-tér nr. 9 : A R A D : Forray-utcza nr. 7.

Cel mai bun isvor de  
cumpărare tot felul **vopsele, • lacc, • oleiuri, • Carbolinenm.**

Comandele din provincie cu reîntoarcerea poștei vor fi aranjate.

Cumpărătorii cunoscuți vor primi mare favoruri. Singurul pregătitor în Arad de vopsele pentru sobe.

Se poate căpăta numai la pregătitor.

Cere binevoitorul sprijin:

**BRAUN N. A.**

**Farmacia „MARIA AJUTĂTOARE“  
a lui „JAHNER RUDOLF“  
Timișoara-Fabric, Str. Principală 70.**

Discretă și zilnică expediție cu posta. ☐ Telefon 476.

**„JAHNER“  
Cremă neun-  
suroasă.** Cel mai  
nou pro-  
duct igienic pentru cură-  
țirea părului și înfrumusețea-  
rea lui. Înlătură petele gal-  
bine, bucele pricinuite de  
infierbințeli, sgrăbunțele și  
alte necurății de piele.  
Crema aceasta ziua se poate  
folosi mult mai cu succes.  
1 tegulă . . . 1 coroană.



**„Jahner“ pudră.** E non plus ultra pudrei. Bună la băluri,  
saloane și de zilnic folos., carea acoperă  
incerturile și e cu totul nestrucioasă. În culorile: roză, alb și crem.  
1 cutie . . . 1 coroană.

**„Jahner“ săpun.** 1 bucată 60 de bani. . . 1 coroană.

**„Jahner“ pastă de dinți.** . . . 1 doza, 1 coroană.

**„Jahner“ apă de gură.** Bună pentru dinți scâr-  
buși și gingivi înroșiți,  
contra mrosului greu de gură. 1 sticlă, cor. 1.40; jum. sticlă, 70 b.  
1 sticlă, 1 cor. 30 bani.

**„Jahner“ esență de păr.** Excelentă pentru înfrumusețea și în-  
tărirea mătăreii și con-  
tra căderii părului. . . 1 sticlă, 1 cor. 30 bani.

**„Jahner“ pomadă** pentru creșterea părului. 1 cutie . . . 4 coroane.

**„Jahner“ vâpseală de păr** pentru a colora în  
negru, brunet ori în  
blond părul sur și cărunț. Necesita colorării e eschisă. La comandă să  
se potze că părul încrunțit în ce culoare să se vopsească (negru, brunet  
ori băl). . . Un carton 4 coroane.

**„Jahner“ apă blondină.** Pentru a vopși în timp  
scurt, în băl aurii, părul  
blond, răsni, chior și brunet ori negru. . . 1 sticlă, 4 coroane.



**Fluidul pen-  
tru reuma-  
tism și gicht,  
al doctorului  
Hoffmann.**

Medicament folosit de  
ani îndelungați împotriva  
gichtului, reumei, durerii  
de nervi, levrației, reume,  
durerii de mușchi, exudate,  
ischias, scriștura membror-  
lor, înțepitură musculară  
și coardecilor, schilăvuri și  
a durerilor din crucea spi-  
nării. . . 1 sticlă, 80 bani.

**Tusa. bomboanele lui Dr. Oppolzer.**

Mijloc foarte bun contra catarului organelor de respirație, contra tusei și a  
gădlierei la gât, a catarului de plămâni, a grelei respirații. 1 cutie 80 b.

**Pilulele curățitoare de sânge ale lui  
Dr. James.**

Pilulele acestea curătesc sângele, iriteză activitatea  
intestinelor și ajută lucrarea scaunului, depărtăză  
toate sucurile rele, fierrea strică și rămășițele ramase dela alte boale.  
1 cutie . . . 80 bani.

**Balsam Dr. James.**

Balsamul acesta încălzește răna și  
singele îngreuiat, depărtăză a-  
cneala, flegma și fieră superfluă și prin aceasta produce o miștare proas-  
pată, prin urmare aduce și miștura rănzei (stomacului) în mișcare nouă  
și poita la mâncare și beutură. Balsamul acesta depărtăză vânările, spo-  
reste activitatea intestinelor, delatăză ridicarea din stomach, anaraciuinea,  
greața, durerea de cap și amețala. . . 1 sticlă, 80 de bani.

**Unsoare de raie, — a prof. Kaposi.**

Acastă unsoare se aplică cu bun rezultat nu numai la raie, ci și la tot  
felul de eerescenții de ale pielii. . . 1 tegulă, 1 coroană.

**Preservativ pentru  
galițe.**

Mijloc probat contra e-  
pidemiilor gănilor, găș-  
celor, rațelor, curcilor, etc. . .  
Prețul unui pachet: 1 cor. 40 bani.



**Blister (unsoare roșie en-  
glezască) contra in-  
flamațiilor cronice dela încheeturi,  
a cărnei moarte și a deformităților de  
picior și tot soiul de boale de oase.**

1 teg. mică 1 cor., 1 mare 2 cor.

**Unsoare de umflături.**

Cu adevărat uimitor folo-  
sitoare la cucuie de go-  
goase, buretele de gogoase, la umflături de  
boala apei, rane de scriștu-  
ri, aprinderea pieței, de oase, etc. . . . 1 tegulă 1 cor.

**Prav de cai.**

contra tusei, officei și sgăr-  
cilor, mai departe contra  
catarului, lipsei de apeli,  
etc. . . 1 pachet 80 bani.

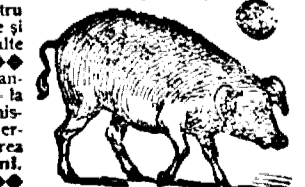
**Prav an de vite.**

contra tusei, relei mișturi,  
lipsei de apeli, pentru cură-  
țirea singelui, și la  
vacii pentru îmbunătățirea  
laptei. 1 pac. 80 bani.

**Prav de raie.** Contra raiei și diferitelor boale ale a-  
nimalelor de casă. . . 1 pachet, 60 bani.

**Balsam de rane.** Pentru rane și  
fistule rău granulate, învechite și alte  
diferite rani. . . .

**Prav de porci.** Recomandabil — la  
lipsă de apeli, provocată de reaua miș-  
turi, mai departe contra tusei și a vier-  
milor lăuntrici precum și pentru curățirea  
singelui. . . 1 pachet, 80 de bani.



Pentru înconjurarea corizăcerilor etc numai „Preparatele lui Rudolf  
Jahner“ ieșite din farmacia sa au valoare! . . . și se pot căpăta la  
Farmacia „Maria ajutorăoare“ a lui R.  
Jahner, Timișoara-Fabric, Strada Principală  
numărul 70. . .

# Török e făcătorul norocului!

**E neîntrecut** norocul ce favorizează banca noastră. În scurtă vreme  
am plătit peste 25 milioane coroane câștiguri on. no-  
stri clienți; într'aceste două dintre cele mai mari și anume de două ori cosciugul mari  
și anume: de două ori **600.000** coroane.

și câștigul mare de **400.000** coroane.

mai departe 5 ori à **100.000**, 3 ori à **90.000**, 2 ori à **80.000**, 3 ori à **70.000**,  
de 3 à **60.000**, mai mult de **50.000**, **40.000**, **30.000**, **25.000**, **20.000**,  
**15.000**, **10.000**, **5.000**, **3000**, **1000**, **500**, Cor. și alte mai mari câștiguri.

Recomandăm prin urmare on. public, că la loteria de clasă ce va începe de  
curând, să participe cumpărând los din casă de bancă cu cele mai multe șanze de noroc.

La loteria de clasă ungară a 18-a ce va începe acum, vor cădea

62,500 câștiguri pe 125,000 lozuri și de tot se va trage la sorți câștiguri în  
sumă de **16 milioane 457,0000** coroane.

**Comandă numărul ce  
corăspunde numelui!** Bani mulți ne ști da vreașia vieții. Poate va surprinde bărbatul femeia  
ori femeia bărbatul cumpărând un loz pe numele său. Întâmplarea  
joacă mare rol în viața omenească și ușor poate să tornai prin o in-  
tâmplare norocoasă, să nimerești numărul D-tale, care va ieși din  
urna norocului.

**Rendelje meg a neve mellett  
álló szerencseszámot!**

Sok pénz szépe varázsolja az életet! Talán megiepi a  
ferj a feleséget vagy az asszony az urat a neve mel-  
lett álló szerencsjes számot! Talán megiepi a  
nő a férjét a férjével szembe a nevé mellett álló szerencsjes  
számot! A véletlen nagy szerepet játszik az életben és  
könnyen meglehet, hogy éppen egy szerencsjes véletlen  
folytan a neve mellett számot eltalálta, melyre egy  
nagy nyereséget jut.

Adam, Adél	4040	Dezso, Erzsébet	6411	Iván, Jolán	12305	Ottó, Melánia	20441
Adolár, Agnes	6314	Ede, Eszter	9868	Jakab, Jozsa	20284	Odón, Sarczius	20989
Adoll, Agóia	9007	Elek, Etai	19821	János, Judit	20983	Pál, Neszti	24236
Agoston, Amália	19162	Elemér, Flóra	20580	Jeno, Juliska	24208	Peter, Olga	24277
Aladár, Anna	20445	Emil, Franciska	22082	József, Karolin	24265	Pista, Paula	28876
Albert, Anatólia	21619	Endra, Frida	24252	Kálmán, Katalin	28874	Richard, Pelagio	32715
Aired, Apollonia	24245	Erno, Genovéva	24363	Károly, Katalin	29034	Robert, Petronia	35640
Akos, Aranka	24285	Ferenc, Gertrud	29633	Kornél, Klára	35318	Rudolf, Piroška	37411
Ambrus, Berta	28881	Frigyos, Gabriella	34933	Kristof, Klótiid	36825	Salamoa, Regina	38104
András, Blanka	34352	Fülöp, Gizella	36779	Lajos, Kornelia	38138	Samu, Rozsika	38238
Antal, Borbala	36451	Gábor, Hedvig	38118	László, Krisztina	38226	Sándor, Rozalia	41921
Arnold, Boriska	37424	Gáspár, Kléna	38173	Leo, Kunigunda	41919	Simon, Sári	53891
Árpád, Betti	38169	Gergely, Henriett	41795	Lipót, Laura	64204	Tamas, Sarolta	84769
Arthur, Bella	41794	Geza, Hermina	51398	Lorinc, Lenke	84788	Tibor, Szerena	86049
Aurel, Brigitta	41988	Gusztáv, Hilda	84702	Manó, Leónia	86014	Thamar, Theodora	92778
Athla, Cecília	84309	György, Ibolyka	84780	Márkus, Lidia	90370	Tivadar, Teréz	123508
Balázs, Cornelia	84773	Gyula, Iduska	89219	Márton, Lina	101939	Tobias, Terus	123504
Balint, Dora	86065	Henrik, Ilona	101914	Mátyas, Ludmilla	123502	Vendel, Valéria	128508
Barnabas, Dorottya	101404	Hermann, Ilma	123501	Mihály, Luja	123507	Viktor, Veronika	128516
Béla, Cecília	106999	Hugó, Ilka	123506	Miklós, Magdolna	123519	Vinco, Viktória	128520
Benedek, Eufemia	123505	Ignac, Irén	123546	Miksa, Malvin	123514	Vinco, Vilma	123518
Bernát, Emma	123509	Illes, Irma	123510	Mór, Margit	123515	Zoltán, Zoöfia	123521
Daniel, Ernestina	123518	Imre, Izabella	123511	Nándor, Mária	5483	Zsigmond, Zsuzsanna	123522
David, Eva	123517	István, Janka	8512	Orbán, Mártha	8826		
Dónes, Evelin	5637	Izidor, Johanna	8602	Oszkár, Matild	12314		

**cel mai mare câștig eventual 1,000.000** coroane;

un beneficiu 600,000, 1 câștig 400,000, 1 à 200,000, 2 à 100,000, 2 à 90,000,  
2 à 80,000, 2 à 70,000, 2 à 60,000, 1 à 50,000, 3 à 40,000, 3 à 30,000,  
6 à 25,000, 9 à 20,000, 13 à 15,000, 44 à 10,000 și mai multe alte câștiguri.

Prețurile conform planului a lozurilor la clasă I.

1/8 loz original fl. — 75 adecă 1 cor. 50 fil. 1/4 loz original fl. 150 adecă 3 cor.

1/2 » » » 3 — » 6 — » 1/1 » » » 6 — » 12 »

Schimbul trimiterii numel. Plan oficial gratuit. Comandă rugăm imediat, dar ma-  
târziu

până la **6 Maiu a. crt.**

a ne trimite, dupăce numerii de noroc de mai sus trec iute.

# Török A. és Tsa,

casă de bancă, Budapesta. Adresa telegrafică  
Törökék, Budapest.

Cea mai mare vânzare de lozuri de clasă.

Filialele noastre:

Központ: Teréz-körut 46/a.

I. filială Váci-körut 4/a.

II. filială Múzeum-körut 11/a.

## AVIS

In Arad cea mai veche Impletitorie  
de coșeri și scaune de nueli  
in strada Kossuth nr. 64.

La magazinul meu se găsesc coșeri de că-  
lătorie pe piață și de haine în ori-ce mărime.  
Impletire de scaune nule în prețul cel  
mai ieftin se pot repera și primesc spre re-  
perare ori-ce lucru ce cade în bransa mea.  
Cu stimă deosebită:

REDERMACHER JÓZSEF  
implător de coșeri  
strada Kossuth nr. 64.

## HUGYECZ ROZA

Croitorie de haine englezești  
și franțuzești pentru femei

ARAD, Kapolna-u. 4.

Primește spre efeptuire ori-ce  
lucru din bransa aceasta, în ori  
care formă, precum și haine pen-  
tru copii pe lângă execuție fină  
și prețurile cele mai avantajoase.

Cere sprijin  
binevoitor: **HUGYECZ ROZA**

Din cauza strămuterii prăveliei  
prețuri foarte scăzute!

Prăvelia noastră, ce de 24 ani a susținut  
în edificiul ARENA, din cauza continuel  
ridicării a chiriei o strămutăm

pe strada József főherczeg nr. 11

(vis-à-vis de noua biserică evangelică). Toți  
articoli din magazinul nostru îi vindem pe  
lângă **prețuri de tot scăzute**,  
ca astfel să ne steie în puțință ca noua pră-  
velie se o sortăm cu articoli noi. Recoman-  
dăm aceasta ocașiune foarte avantajoasă în  
atenția binevoitoare a marelui public.

**Kilényi C. și soțul**

„La plumbul vânător” — Andrassy-tér nr. 20.

### URMAȘII LUI KUBÁT

**Văduva Kubát Antalné**

ARAD

**Fabrică de perii și pensule**

Strada Weitzer János (Palatul Minorităților)  
Atelierul: Strada Angyal Nr. 28

Magazin de perii și pensule de cele mai bune calități.  
Fabricare de tot felul de articole în bransa aceasta.

### Cumpărare de prăvălie!

Am onoare a aduce la cunoștința onor. public din loc și jur  
precum și onor. mei clienți, că am cumpărat

orăvălia de ghete a lui GORZÓ și soții

care există de 15 ani și în care și eu am fost partaș. De azi înainte  
eu o voi conduce ca prăvălie proprie.

Cu deosebită stimă

**BOLEZNI ANTAL**

Arad, Salacz-utca 2 sz.

TELEFON Nr. 87.

### Schaefer Richard Géza

lăcătuș de edificii, canale și apaducte

Arad, Strada Batthyányi Nro. 17.

Pregătește din fier bine bătut: grilaje la fluvii.  
— trepte, balcoane, și pentru bănci. —

Primește spre efeptuire ori-ce forme de fer, acoperișuri și  
rame de ferestri, întărind prin fer ferestri și uși. Construc-  
ție de apaducte, eșitoare fără miros, pisoare, lavortoare,  
scălzi în orice formă și mărime. Aduce și face fântâni cu  
tragere spre orice scop. Atelier expert. Mare magazin de  
— — — tuburi de piatră smălțuită. — — —

TELEFON Nr. 87.

### Strămutare de prăvălie.

Am onoare a aduce la cunoștința stimaților mei cumpărători  
că prăvălia mea de pe strada Deák Ferencz nr. 36 — Arad  
am strămutat-o pe strada Deák Ferencz nr. 7,

unde de altfel având prăvălie, țin garnitură de salon, salon băr-  
bătesc, cele trebuincioase pentru un prânzător modern, dela pre-  
țul cel mai ieftin până la cel mai scump, și la dorință efeptuesc  
în modul cel mai prompt. Vă rog, ca bunăvoința de până acum  
se o păstrați și pe viitor. Cu deosebită stimă

**VARGA JÁNOS**

TAPESIER

ARAD, strada Deák Ferencz nr. 7.

— Magazin de jalușz cu automa<sup>sa</sup> —

Am onoare a aduce la cunoștința marelui public și  
prea stimaților mei oaspeți, că

**hotelul și beraria**

„**Spieluhr**”

din Timișoara, care se bucură de un bun renume,  
o conduc pre mai departe eu singur.

Mă voi nisui se câștig buna voința marelui public,  
și a întări tot mai tare renumele hotelului meu prin  
un serviciu prompt, prin o cină bună și beuturi esce-  
lente. Cerând binevoitorul sprijin,

sunt cu stimă:

**Müller Károly** la „Spieluhr” Timișoara.

**TISLER VAZUL** pavagiu

Arad, strada Radnai 22

**primește orice muncă de pavare**

apoi

face plăci de beton, canaluri de beton, fundamente  
pentru uscarea păreților umezi, primesc orice con-  
strucții de pământ în condițiile cele mai avanta-  
joase și în prețurile cele mai ieftine.

## Magazin de pălării de dame.

Am onoare a aduce la cunoștința onor. public, că am primit în magazinul meu

**cele mai noi**

### pălării de modă din Paris și din țară

Recomand atențiunei publicului noile mele

== pălării de dame engleze ==  
și pălării de sport Manilla și Panama.

Adaptări să fac după modeluri dorite și să execută cu prețurile cele mai moderate.

Pălării de deliu gata. Comenzile să esecută în orice fel — în timp de o oră.

Rog pe onor. public de-a-mi da atențiunea cuvenită și de-a vizita bogatul meu magazin.

Cu toată stima:

# MAJOR JULIA

Magazin de pălării de dame

**ARAD, Palatul Minorităților**

in partea străzii Weltsor, față cu băcănia lui Fejér Gyula.

## Vinzare

de **VIN**  
in mare și mic,  
producțiune \*  
proprie \* din

podgoria Șriei.

Vin nou alb, litra . . . . .	52 fileri.
Vin vechiu alb . . . . .	64 »
Rizling alb . . . . .	80 »
Schiller (roșu). . . . .	56 »
Vin roșu vechiu . . . . .	cor. 1.—
Rachiu de drojdii, fabricat propriu, rafinat și rachiu de prune . . . . .	1.60 cor.
Pelin sirbesc veritabil . . . . .	1.20 »

Se capată la **Quiriní Sándor**  
Arad, Aulich Cajos-u. 7/e.

### Deschidere de atelier pentru lăcătușerie. **Avis!**

Atelier de lăcătușerie artistică și de construcție cu onoare aduc la cunoștința onor. p. t. publicului că am deschis — pe Făczán-uteza nr. 6 — în **ARAD**, aranjat modern, pentru a efectua orice în bransa aceasta.

Execut: cămine, incuierii, ferestre și uși de fier, țigini, prese de vin, șurube pentru poduri, trepte de fier, balcoane, rufe de steaguri, mobile de fier, bănci pentru grădini, parafulgeri, tot felul de ferării, ca: grădele de morminte și cruci, instalare de furtini cu pompe, reparări de casse cu prețuri foarte convenabile — în schimbul unor execuțiuni perfecte.

Asigurând pe onor. public de serviciul meu prompt și corespunzător, mă rog pentru binevoitoru sprijin.

Cu deosebită stimă:

## PANKER F. VICTOR

Mare asortiment de grădele pentru morminte in mărime naturală. — Modelele pot fi privite.

# „VICTORIA”

## INSTITUT DE CREDIT ȘI ECONOMII, ARAD.

Anul întemeierii 1887. @ @ @  
Capital de fond. Cor. 1.200.000.

Depuneri Cor. 5.000.000.  
Fond de rezervă Cor. 800.000.

Primește *depuneri spre fructificare* și *dă* deponenților  $4\frac{1}{2}\%$  interese netto după depuneri pe timp mai îndelungat, iar după depuneri de durată mai scurtă de *trei luni dă 4%*. Darea de venit după capitalele depuse o plătește institutul separat.

Depuneri până la 5000 Cor. se pot ridica și se plătesc fără abdicere.  
Depuneri și ridicări se pot face pe calea postală și se expediază franco.

Escomptează cambii cu 6% — 8% interese.

Tot asemenea acordă și *credite hipotecari și de lombard* în modul cel mai culant.

### Direcțiunea Institutului.